



EUROOPAN PARLAMENTTI

2009 - 2014

---

*Ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta*

---

**2010/0377(COD)**

30.6.2011

# **TARKISTUKSET**

## **201 - 332**

**Mietintöluonnos**

**János Áder**

(PE464.978v01-00)

vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuusvaarojen torjunnasta

Ehdotus direktiiviksi

(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\_Com\_LegReport

**Tarkistus 201**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että  
**yleisö voi ilmaista mielipiteensä**  
**seuraavista:**

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että  
**yleisölle annetaan mahdollisuus osallistua**  
**varhaisessa vaiheessa ja tehokkaasti**  
**seuraaviin asioihin ja menettelyihin:**

Or. en

**Tarkistus 202**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että  
**yleisö voi ilmaista mielipiteensä**  
**seuraavista:**

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että  
**yleisölle annetaan mahdollisuus osallistua**  
**varhaisessa vaiheessa ja tehokkaasti**  
**seuraaviin asioihin ja menettelyihin:**

Or. en

*Perustelu*

*Olisi syytä käyttää standardisanastoa.*

**Tarkistus 203**  
**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **yleisö voi ilmaista mielipiteensä seuraavista:**

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **yleisölle annetaan mahdollisuus osallistua varhaisessa vaiheessa ja tehokkaasti seuraaviin menettelyihin:**

Or. en

*Perustelu*

*Århusin yleissopimuksen mukaisesti käytetään samaa sanamuotoa kuin teollisuuden päästöjä koskevan direktiivin 24 artiklassa.*

**Tarkistus 204**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisö voi ilmaista mielipiteensä seuraavista:

*Tarkistus*

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisö voi **ylemmän tason tuotantolaitosten yhteydessä** ilmaista mielipiteensä seuraavista:

Or. de

*Perustelu*

*Komission ehdottama yleisön laaja osallistuminen olisi rajoitettava erittäin relevantteihin ylemmän tason tuotantolaitoksiin. Muutoin jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset joutuvat käytännössä mahdottomien haasteiden eteen saamatta lisätietoja tai turvallisuuden lisääntymättä. Alemman tason tuotantolaitoksia koskevat nykykäytännöt on havaittu hyväiksi.*

**Tarkistus 205**  
**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(d a) edellä 9 artiklassa tarkoitettu turvallisuusselvitys.**

Or. en

*Perustelu*

*Turvallisuusselvitykset ovat erittäin tärkeitä sen osoittamisessa, että suuronnettomuuksien vaarat ja mahdolliset uhkaskenaariot on yksilöity ja tarvittavat toimet on toteutettu tällaisten onnettomuuksien estämiseksi, joten on erittäin tärkeää, että yleisö voi tulla kuulluksi tässä asiassa.*

**Tarkistus 206**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(d a) toimivaltaisten viranomaisten laatimat tarkastusraportit neljän kuukauden kuluessa tarkastuksen suorittamisesta.**

Or. en

*Perustelu*

*Yleisölle annettavien tietojen täydentämiseksi ja ajan tasalle saatetuista toimenpiteistä tiedottamiseksi tarkastusraportit olisi saatettava saataville Euroopan parlamentin ja neuvoston 4. huhtikuuta 2001 antaman suosituksen 331 mukaisesti.*

**Tarkistus 207**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 2 kohta – g alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(g) tiedot menettelyistä 5 kohdan mukaista

(g) **yksityiskohtaiset** tiedot menettelyistä 5

yleisön *osallistumista ja* kuulemista varten.

kohdan mukaista yleisön kuulemista varten.

Or. it

**Tarkistus 208**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että asianmukaisen ajan kuluessa yleisön, jota asia koskee, saataville saatetaan:**

**Poistetaan.**

**(a) kansallisen lainsäädännön mukaisesti tärkeimmät selvitykset ja ohjeet, joita toimivaltaiselle viranomaiselle tai toimivaltaisille viranomaisille on annettu ajankohtana, jona yleisölle, jota asia koskee, on annettu 2 kohdassa tarkoitetut tiedot,**

**(b) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/4/EY säännösten mukaisesti muut kuin 2 kohdassa tarkoitetut tiedot, jotka ovat merkityksellisiä päätöksen kannalta ja jotka annetaan saataville vasta, kun yleisölle, jota asia koskee, on ilmoitettu 2 kohdan mukaisesti.**

Or. de

*Perustelu*

*Direktiivissä 2003/4/EY annetaan yksityiskohtaiset säännökset ympäristötietojen julkisesta saatavuudesta. Siinä annetaan myös säännökset, joilla määritellään prosessiin osallistuvien oikeudet. Päällekkäisyyden välttämiseksi tämän artiklan 3–6 kohdasta voidaan siten luopua.*

**Tarkistus 209**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisöllä, jota asia koskee, on oikeus ilmaista toimivaltaiselle viranomaiselle huomionsa ja kantansa ennen kuin asiasta päätetään ja että päätöstä tehtäessä 1 kohdan mukaisten kuulemisten tulokset otetaan asianmukaisesti huomioon.**

**Poistetaan.**

Or. de

*Perustelu*

*Direktiivissä 2003/4/EY annetaan yksityiskohtaiset säännökset ympäristötietojen julkisesta saatavuudesta. Siinä annetaan myös säännökset, joilla määritellään prosessiin osallistuvien oikeudet. Päällekkäisyyden välttämiseksi tämän artiklan 3–6 kohdasta voidaan siten luopua.*

**Tarkistus 210**  
**Pavel Poc**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 4 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **yleisöllä**, jota asia koskee, **on oikeus ilmaista toimivaltaiselle viranomaiselle huomionsa ja kantansa** ennen kuin asiasta päätetään ja että päätöstä tehtäessä 1 kohdan mukaisten kuulemisten tulokset otetaan asianmukaisesti huomioon.

4. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että **yleisölle**, jota asia koskee, **annetaan varhaisessa vaiheessa tehokkaat mahdollisuudet osallistua menettelyihin** ennen kuin asiasta päätetään ja että päätöstä tehtäessä 1 kohdan mukaisten kuulemisten tulokset otetaan asianmukaisesti huomioon.

Or. en

**Tarkistus 211**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5. Jäsenvaltiot päättävät yksityiskohtaisista järjestelyistä yleisölle tiedottamiseksi sekä yleisön, jota asia koskee, kuulemiseksi.**

**Poistetaan.**

**Eri vaiheille on asetettava kohtuulliset määräajat, joilla mahdollistetaan, että yleisölle tiedottamiseen ja yleisön, jota asia koskee, valmistautumiseen sekä tehokkaaseen osallistumiseen ympäristöä koskevaan päätöksentekoon tämän artiklan mukaisesti jää riittävästi aikaa.**

Or. de

*Perustelu*

*Direktiivissä 2003/4/EY annetaan yksityiskohtaiset säännökset ympäristötietojen julkisesta saatavuudesta. Siinä annetaan myös säännökset, joilla määritellään prosessiin osallistuvien oikeudet. Pällekkäisyyden välttämiseksi tämän artiklan 3–6 kohdasta voidaan siten luopua.*

**Tarkistus 212**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 5 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Eri vaiheille on asetettava kohtuulliset määräajat, joilla mahdollistetaan, että yleisölle tiedottamiseen **ja yleisön, jota asia koskee, valmistautumiseen sekä tehokkaaseen osallistumiseen ympäristöä koskevaan päätöksentekoon** tämän artiklan mukaisesti **jää** riittävästi aikaa.

Eri vaiheille on asetettava kohtuulliset määräajat, joilla mahdollistetaan, että yleisölle tiedottamiseen **jää** tämän artiklan mukaisesti riittävästi aikaa **pidentämättä tai monimutkaistamatta kuitenkaan epäasianmukaisesti päätöksenteon ja täytäntöönpanotoimien aikataulua.**

Or. it



**Tarkistus 213**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**6. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kun asiaa koskevat päätökset on tehty, toimivaltainen viranomainen toimittaa yleisön saataville:**

**Poistetaan.**

**(a) päätöksen sisältö ja sen perustelut, myös myöhemmät päivitykset,**

**(b) ennen päätöksen tekemistä pidettyjen kuulemisten tulokset ja selvitys siitä, miten nämä tulokset on otettu huomioon kyseistä päätöstä tehtäessä.**

Or. de

*Perustelu*

*Direktiivissä 2003/4/EY annetaan yksityiskohtaiset säännökset ympäristötietojen julkisesta saatavuudesta. Siinä annetaan myös säännökset, joilla määritellään prosessiin osallistuvien oikeudet. Päällekkäisyyden välttämiseksi tämän artiklan 3–6 kohdasta voidaan siten luopua.*

**Tarkistus 214**  
**Paolo Bartolozzi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 6 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**(b) ennen päätöksen tekemistä pidettyjen kuulemisten tulokset ja selvitys siitä, miten nämä tulokset on otettu huomioon kyseistä päätöstä tehtäessä.**

**(b) ennen päätöksen tekemistä pidettyjen kuulemisten tulokset.**

Or. it

**Tarkistus 215**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**14 artikla – 6 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) ennen päätöksen tekemistä pidettyjen kuulemisten tulokset *ja selvitys siitä, miten nämä tulokset on otettu huomioon kyseistä päätöstä tehtäessä.*

*Tarkistus*

(b) ennen päätöksen tekemistä pidettyjen kuulemisten tulokset.

Or. it

*Perustelu*

*Århusin direktiivissä ei ole säännöstä, joka pyritään poistamaan esitetyllä tarkistuksella. Siten ei ole tarvetta ottaa käyttöön järjestelmää, jonka ilmeisenä riskinä on, että puhtaasti tekninen päätöksenteko muuttuu poliittiseksi prosessiksi, jolla ei ole teknistä perustaa.*

**Tarkistus 216**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

Tiedot, jotka toiminnanharjoittajan on annettava suuronnettomuuden jälkeen

*Tarkistus*

Tiedot, jotka toiminnanharjoittajan on annettava *ja toimet, jotka on toteutettava* suuronnettomuuden jälkeen

Or. en

*Perustelu*

*Tämä artikla ei koske ainoastaan tietoja, jotka toiminnanharjoittajan on annettava (1 kohta), vaan myös toimia, jotka toimivaltaisen viranomaisen ja toiminnanharjoittajan on toteutettava (2 kohta).*

**Tarkistus 217**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**15 artikla – 2 kohta – d a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(d a) tiedottaa yleisölle, jota asia koskee, kyseisestä onnettomuudesta, toiminnanharjoittajan toteuttamista toimista ja toimivaltaisen viranomaisen käynnistämistä aloitteista.***

Or. en

*Perustelu*

*Onnettomuuden yhteydessä yleisölle, jota asia koskee, on annettava mahdollisuus saada tietoa sekä toiminnanharjoittajan että toimivaltaisen viranomaisen toteuttamien toimien johdonmukaisuudesta.*

### **Tarkistus 218**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi  
17 artikla – otsikko**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Toimivaltainen viranomainen

Toimivaltainen viranomainen **ja foorumi**

Or. en

*(Liittyy samojen esittäjien 17 artiklan 2 kohtaan tekemään tarkistukseen.)*

*Perustelu*

*Foorumin ei pitäisi koostua pelkästään toimivaltaisten viranomaisten edustajista, joten otsikkoa on muutettava.*

### **Tarkistus 219**

**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi  
17 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2. Komissio kutsuu säännöllisesti koolle**

**Poistetaan.**

*foorumin, joka koostuu jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten edustajista. Toimivaltaiset viranomaiset ja komissio tekevät yhteistyötä toimissa, joilla tuetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa.*

Or. de

*Perustelu*

*Euroopan unionin verkko ympäristölainsäädännön voimaansaattamiseksi ja täytäntöönpanemiseksi (IMPEL) ja toimivaltaisten viranomaisten komitea (CCA) antavat jo nyt komissiolle asiantuntijaneuvoja ja tukea tällä alalla. Koska talousarvioita on hallinnoitava säästäen ja tehokkaasti, uuden elimen mukaan ottaminen vaikuttaa kielteisesti ja on tarpeetonta.*

**Tarkistus 220**  
**Corinne Lepage**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**17 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Komissio kutsuu *säännöllisesti* koolle *foorumin*, joka koostuu jäsenvaltioiden *toimivaltaisten viranomaisten* edustajista. *Toimivaltaiset viranomaiset ja komissio tekevät* yhteistyötä toimissa, joilla tuetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa.

*Tarkistus*

2. Komissio *perustaa ja* kutsuu *vähintään kerran vuodessa* koolle *Seveso-foorumin*, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista *ja jossa ovat tasapuolisesti edustettuina asianomaisten toimialojen ja työntekijöiden edustajat sekä terveyttä ja ympäristönsuojelua edistävät valtiosta riippumattomat järjestöt. Tämä foorumi tekee komission kanssa* yhteistyötä toimissa, joilla tuetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa *ja sen edellyttämiä teknisiä mukautuksia.*

*Seveso-foorumi toimittaa komissiolle lausunnon käytännön järjestelyistä ja erityisesti seuraavista seikoista:*

*(a) foorumin työjärjestys;*

*(b) foorumin valtuudet, kun otetaan huomioon 3 kohdassa mainitut seikat.*

*Komissio saattaa foorumin lausunnot julkisesti saataville ja ottaa ne huomioon tässä artiklassa säädetyjä menettelyjä*

varten.

Or. en

## Tarkistus 221

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

### Ehdotus direktiiviksi

#### 17 artikla – 2 kohta

##### *Komission teksti*

2. Komissio kutsuu säännöllisesti koolle foorumin, joka koostuu jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten edustajista. **Toimivaltaiset viranomaiset ja komissio tekevät yhteistyötä toimissa, joilla tuetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa.**

##### *Tarkistus*

2. Komissio kutsuu säännöllisesti koolle foorumin, joka koostuu jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten edustajista, **toimialojen, työntekijöiden ja ihmisten terveyttä ja/tai ympäristönsuojelua edistävien valtiosta riippumattomien järjestöjen edustajista ja joka tukee tämän direktiivin soveltamista, täytäntöönpanoa ja teknistä mukauttamista.**

Or. en

##### *Perustelu*

*Foorumiin olisi otettava mukaan muut relevantit sidosryhmät, joita olisi kuultava tämän direktiivin soveltamisesta, täytäntöönpanosta ja teknisestä mukauttamisesta. Komission ja toimivaltaisten viranomaisten yhteistyöstä ei tarvitse antaa erillistä mainintaa, koska asian pitäisi olla itsestään selvää.*

## Tarkistus 222

Åsa Westlund

### Ehdotus direktiiviksi

#### 17 artikla – 2 kohta – 1 a alakohta (uusi)

##### *Komission teksti*

##### *Tarkistus*

**Komissio perustaa ja kutsuu säännöllisesti kokoon jäsenvaltioiden, kyseisten toimialojen ja työntekijöiden edustajien sekä ympäristön- ja terveydensuojelua edistävien valtiosta riippumattomien järjestöjen edustajista**

*koostuvan Seveso-foorumin. Tämä foorumi tekee komission kanssa yhteistyötä toimissa, joilla tuetaan tämän direktiivin täytäntöönpanoa, soveltamista ja sen edellyttämiä teknisiä mukautuksia.*

Or. en

**Tarkistus 223**  
**Edite Estrela**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**17 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*17 a artikla*

***Komiteamenettely***

***1. Komissiota avustaa direktiivillä 96/82/EY perustettu komitea. Kyseinen komitea on asetuksessa (EU) N:o 182/2011 tarkoitettu komitea.***

***2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan asetuksen (EU) N:o 182/2011 5 artiklaa.***

Or. en

*Perustelu*

*Kriteerit sille, minkä alemman tason laitosten olisi laadittava suuronnettomuuksien ehkäisemistä koskevat toimintaperiaatteet turvallisuus selvityksissä, olisi määriteltävä menettelyssä, jossa komitea voi laatia etukäteen teknisen arvioinnin ja antaa lausuntonsa.*

**Tarkistus 224**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**18 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on kiellettävä

Jäsenvaltioiden on kiellettävä

tuotantolaitoksen, laitoksen tai varaston tai minkä tahansa niiden osan käyttäminen tai käyttöönotto, jos toiminnanharjoittajan toteuttamissa toimenpiteissä suuronnettomuuksien estämiseksi ja rajoittamiseksi on ***vakavia*** puutteita.

tuotantolaitoksen, laitoksen tai varaston tai minkä tahansa niiden osan käyttäminen tai käyttöönotto, jos toiminnanharjoittajan toteuttamissa toimenpiteissä suuronnettomuuksien estämiseksi ja rajoittamiseksi on ***selviä*** puutteita, ***mukaan luettuina tapaukset, joissa toiminnanharjoittaja ei ole toteuttanut tarkastusraportissa tarpeellisiksi katsottuja toimia 19 artiklan 7 kohdassa tarkoitettussa määräajassa.***

Or. en

#### *Perustelu*

*Se, ovatko puutteet vakavia vai eivät, on mielipidekysymys, ja siten tulkinnoista saattaa tulla kiistanalaisia. Kaikkien selkeiden puutteiden olisi johdettava käyttökieltoon. Tarkastusraportissa tarpeellisiksi katsottujen toimien laiminlyöminen on selkeä puute, ja tämän olisi johdettava käyttökieltoon.*

#### **Tarkistus 225**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**18 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

#### *Komission teksti*

#### ***Jäsenvaltiot voivat kieltää***

tuotantolaitoksen, laitoksen, varaston tai minkä tahansa niiden osan käyttämisen tai käyttöönoton, jos toiminnanharjoittaja ei ole toimittanut ilmoitusta, selvityksiä tai muita tässä direktiivissä tarkoitettuja tietoja säädetyssä määräajassa.

#### *Tarkistus*

#### ***Jäsenvaltioiden on kiellettävä***

tuotantolaitoksen, laitoksen, varaston tai minkä tahansa niiden osan käyttämisen tai käyttöönoton, jos toiminnanharjoittaja ei ole toimittanut ilmoitusta, selvityksiä tai muita tässä direktiivissä tarkoitettuja tietoja säädetyssä määräajassa.

Or. en

#### *Perustelu*

*Tarvittavien tietojen ilmoittamisen laiminlyömisellä on oltava selkeät seuraukset eikä asian pitäisi olla jäsenvaltion harkinnassa.*

**Tarkistus 226**  
**Riikka Manner**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 4 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Toimivaltainen viranomainen laatii säännöllisesti 3 kohdassa tarkoitettujen tarkastussuunnitelmien perusteella rutiiniluonteisia ympäristötarkastuksia koskevat ohjelmat, joihin sisältyy **laitosvierailujen** tiheys eri laitostyyppien osalta.

*Tarkistus*

Toimivaltainen viranomainen laatii säännöllisesti 3 kohdassa tarkoitettujen tarkastussuunnitelmien perusteella rutiiniluonteisia ympäristötarkastuksia koskevat ohjelmat, joihin sisältyy **tarkastusten** tiheys eri laitostyyppien osalta.

Or. en

**Tarkistus 227**  
**Riikka Manner**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 4 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

**Laitosvierailujen** väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin **ja se** on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

*Tarkistus*

**Tarkastusten** väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin. **Kahden tarkastuksen väli** on **yleensä** enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. **Toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin lyhentää tai pidentää kahden tarkastuksen väliä suuronnettomuuksien vaaraa koskevan järjestelmällisesti dokumentoidun arvioinnin ja tämän direktiivin vaatimusten noudattamishistorian perusteella.** Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

Or. en



## Perustelu

*Ylemmän tason tuotantolaitoksissa tehdään Seveso II -direktiivin mukaisesti tarkastus vähintään kerran vuodessa. Eräissä jäsenvaltioissa on voitu kuitenkin lyhentää tai pidentää kahden tarkastuksen väliä suuronnettomuuksien vaaraa koskevan järjestelmällisesti dokumentoidun arvioinnin ja erityisesti Seveso II - direktiivin vaatimusten noudattamishistorian perusteella. Koska eräillä jäsenvaltioilla on vähäiset resurssit Seveso-tarkastusten tekemiseen, tämä joustavuus on säilytettävä myös Seveso III -direktiivissä tarpeettomien tarkastusten välttämiseksi.*

### **Tarkistus 228** **Holger Krahmer**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **19 artikla – 4 kohta – 2 alakohta**

##### *Komission teksti*

Laitosvierailujen väli **perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin ja se** on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

##### *Tarkistus*

Laitosvierailujen väli on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta, **jollei toimivaltainen viranomainen ole laatinut tarkastusohjelmaa, joka perustuu kyseisten tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin.** Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

Or. en

## Perustelu

*Komission ehdotuksessa tehty lainsäädännön tiukentaminen on turvallisuustekniikan kannalta perusteetonta. Nykyinen järjestelmä, jossa otetaan huomioon tarkastusohjelma, on osoittautunut toimivaksi, ja se suo viranomaisille tarvittavaa joustavuutta riskiperusteisen tarkastusohjelman suhteen. Ehdotus rasittaisi toiminnanharjoittajia ja viranomaisia ja tuottaisi lisäkustannuksia lisäämättä turvallisuutta.*

### **Tarkistus 229** **Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 4 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Laitosvierailujen väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin ja se on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

*Tarkistus*

Laitosvierailujen väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin ja se on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja kolme vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta, **jollei toimivaltainen viranomainen ole laatinut järjestelmällistä tarkastusohjelmaa, joka perustuu kyseisten tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran arviointiin.** Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus, jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

Or. it

*Perustelu*

*Teknisten seikkojen ja turvallisuusseikkojen kannalta on perusteetonta tiukentaa lainsäädäntöä tällä tavoin. Nykyinen järjestelmä, jossa otetaan huomioon tarkastusohjelma, on osoittautunut hyvin tehokkaaksi, ja se suo viranomaisille tarvittavaa joustavuutta, jotta tarkastusohjelma voidaan laatia todellisen riskin perusteella.*

**Tarkistus 230**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 4 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Laitosvierailujen väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin ja se on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja **kolme** vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus,

*Tarkistus*

Laitosvierailujen väli perustuu kyseessä olevien tuotantolaitosten suuronnettomuuksien vaaran järjestelmälliseen arviointiin ja se on enintään vuosi ylemmän tason tuotantolaitosten ja **kaksi** vuotta alemman tason tuotantolaitosten osalta. Jos tarkastuksessa on havaittu vakava tapaus,

jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

jossa tämän direktiivin säännöksiä ei ole noudatettu, tehdään uusi laitosvierailu kuuden kuukauden kuluessa.

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole asianmukaista soveltaa alemman tason tuotantolaitoksiin samaa tarkastustiheyttä (kolmen vuoden välein) kuin teollisuuden päästöjä koskevassa direktiivissä tarkoitettuihin vähäisimmän riskin laitoksiin. Alemman tason tuotantolaitokset olisi tarkastettava vähintään kahden vuoden välein, ja lisäksi olisi tehtävä yksi muu kuin rutiininomainen tarkastus joka toinen vuosi (ks. samojen tekijöiden esittämä 19 artiklan 6 kohtaa koskeva tarkistus).*

**Tarkistus 231**  
**Gaston Franco**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 5 kohta – 1 alakohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) toiminnanharjoittajan osallistuminen ympäristöasioita koskevaan yhteisön hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/2009 mukaisesti.

*Tarkistus*

(c) toiminnanharjoittajan osallistuminen ympäristöasioita koskevaan yhteisön hallinta- ja auditointijärjestelmään (EMAS) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1221/2009 mukaisesti ***tai tunnustettuun vastaavaan ympäristöasioiden hallintajärjestelmään.***

Or. fr

*Perustelu*

*Olisi voitava käyttää muitakin tunnustettuja ympäristöasioiden hallintajärjestelmiä kuin EMAS:ta, kuten monikansallisten yhtiöiden hyvin usein käyttämiä ISO-järjestelmiä. Tämä on yhdenmukaista tämän direktiiviehdotuksen liitteessä III olevan a kohdan kanssa.*

**Tarkistus 232**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 6 kohta**

*Komission teksti*

6. Muita kuin rutiiniluonteisia tarkastuksia tehdään mahdollisimman nopeasti, kun on tarpeen tutkia vakavia valituksia, vakavia onnettomuuksia ja läheltä piti -tilanteita, vaaratilanteita ja vaatimusten laiminlyöntejä.

*Tarkistus*

6. Muita kuin rutiiniluonteisia tarkastuksia tehdään **kerran vuodessa ylemmän tason tuotantolaitosten ja joka toinen vuosi alemman tason tuotantolaitosten osalta** ja mahdollisimman nopeasti, kun on tarpeen tutkia vakavia valituksia, vakavia onnettomuuksia ja läheltä piti -tilanteita, vaaratilanteita ja vaatimusten laiminlyöntejä.

Or. en

*Perustelu*

*Muiden kuin rutiiniluonteisten (tai ennalta ilmoittamattomien) tarkastusten olisi kuuluttava standardikeinoihin sen tutkimiseksi, että kaikki laitokset noudattavat tätä direktiiviä.*

**Tarkistus 233**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Toimivaltainen viranomainen toimittaa toiminnanharjoittajalle **kahden** kuukauden kuluessa kustakin laitosvierailusta vierailun päätelmät sekä tiedot tarpeelliseksi katsotuista toimenpiteistä. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että toiminnanharjoittaja toteuttaa tarpeelliseksi katsotut toimenpiteet kohtuullisessa ajassa saatuaan niistä ilmoituksen.

*Tarkistus*

7. Toimivaltainen viranomainen toimittaa toiminnanharjoittajalle **kuuden** kuukauden kuluessa kustakin laitosvierailusta vierailun päätelmät sekä tiedot tarpeelliseksi katsotuista toimenpiteistä. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että toiminnanharjoittaja toteuttaa tarpeelliseksi katsotut toimenpiteet kohtuullisessa ajassa saatuaan niistä ilmoituksen.

Or. de

*Perustelu*

*Viranomaisten on yleensä tutkittava tarkastusten tulokset ja ehdotettava tarvittaessa toimenpiteitä. Siksi ehdotettu kahden kuukauden aikataulu on epäasianmukainen.*

**Tarkistus 234**  
**Pavel Poc**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7 a. Tarkastusraportti, yksilöidyt  
tarvittavat toimet sekä  
toiminnanharjoittajalle niiden  
toteuttamista varten asetetut määräajat on  
julkaistava neljän kuukauden kuluessa  
laitosvierailun tekemisestä.**

Or. en

**Tarkistus 235**  
**Vladko Todorov Panayotov**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**19 artikla – 8 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**8 a. Jos käytettävissä on parhaaseen  
saatavilla olevaan teknologiaan  
perustuvia valvontajärjestelmiä,  
tarkastuksia voidaan niiden  
helpottamiseksi koordinoida saatavilla  
olevien tietojen avulla.**

Or. en

*Perustelu*

*Direktiiviehdotuksen 19 artiklalla pyritään vahvistamaan teollisuuslaitosten tarkastuskriteereitä. Parhaan saatavilla olevan tietotekniikan käyttö tarkkailu- ja valvontalaitteissa voisi olla keino tarkastusten optimoimiseksi ja kyseisistä laitoksista saatujen tulosten analysoimiseksi.*

**Tarkistus 236**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**20 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että liitteessä V tarkoitetut tiedot tai niiden tiivistelmä, jos kyseessä ovat liitteessä V olevassa 2 osassa tarkoitetut tiedot, saatetaan sähköisessä muodossa komission saataville ja että niitä päivitetään jatkuvasti.**

**Poistetaan.**

Or. de

*Perustelu*

*Nämä tiedot saatetaan jo sähköisessä muodossa kaikkien asiasta kiinnostuneiden saataville 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Epäselväksi jää, mitä tarkoitusta uusi tietopankki palvelisi.*

**Tarkistus 237**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**20 artikla – 3 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3. Komissio perustaa sähköisen tietokannan, joka sisältää jäsenvaltioiden 2 kohdan mukaisesti toimittamat tiedot, ja pitää sitä yllä.**

**Poistetaan.**

**Komissio perustaa tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa automaattisia tietojenvaihtojärjestelmiä ja raportointimalleja, joita on käytettävä, kun 2 kohdan mukaiset tiedot toimitetaan 1 päivään tammikuuta 2015 mennessä.**

Or. de

*Perustelu*

*Nämä tiedot saatetaan jo sähköisessä muodossa kaikkien asiasta kiinnostuneiden saataville 13 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Epäselväksi jää, mitä tarkoitusta uusi tietopankki palvelisi.*

**Tarkistus 238**  
**Richard Seeber**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**20 artikla – 7 kohta**

*Komission teksti*

7. Komissio asettaa 3 ja 5 kohdassa tarkoitettut tietokannat yleisön saataville.

*Tarkistus*

**7. Jollei 21 artiklasta muuta johdu,** komissio asettaa 3 ja 5 kohdassa tarkoitettut tietokannat yleisön saataville.

Or. en

*Perustelu*

*Olisi syytä täsmentää, että 20 artiklan 7 kohdan mukaisesti julkaisuvelvoitteisiin sovelletaan myös ympäristöä koskevan tiedon saannista annetun direktiivin periaatteita.*

**Tarkistus 239**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**21 artikla**

*Komission teksti*

**21 artikla**

***Tietojen salassapito***

***1. Jäsenvaltioiden on varmistettava avoimuuden takaamiseksi se, että toimivaltaiset viranomaiset antavat tämän direktiivin mukaisesti saamansa tiedot kaikkien niiden luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden käyttöön, jotka niitä pyytävät.***

***2. Pyyntö, jotka koskevat toimivaltaisten viranomaisten tämän direktiivin perusteella saamia tietoja, voidaan evätä, jos direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.***

***Mahdollisuus saada käyttöön kaikki toimivaltaisten viranomaisen saamat 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitettut tiedot voidaan kieltää, jos***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

*toiminnanharjoittaja on pyytänyt, ettei turvallisuus selvityksen tai vaarallisten aineiden luettelon tiettyjä osia anneta saataville direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan b, d, e tai f alakohdassa esitetyistä syistä.*

*Myös toimivaltainen viranomainen voi päättää samoista syistä, ettei selvityksen tai luettelon tiettyjä osia aseteta saataville. Tällöin toiminnanharjoittajan on toimitettava toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella viranomaisille muutettu selvitys tai luettelo, josta nämä osat on poistettu, ja asettaa sen yleisön nähtäväksi.*

Or. de

*Perustelu*

*Nykyisissä direktiiveissä on jo riittävät säännökset vaatimuksista, jotka koskevat tietojen julkaisemista ja mahdollisuutta viedä asiansa oikeuteen. Siksi tällaisten säännösten sisällyttäminen artiklaan merkitsee päällekkäisyyttä ja on tarpeetonta.*

**Tarkistus 240**  
**Miroslav Ouzký**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**21 artikla – 2 kohta**

*Komission teksti*

2. Pyynnöt, jotka koskevat toimivaltaisten viranomaisten tämän direktiivin perusteella saamia tietoja, voidaan evätä, jos direktiivin 2003/4/EY **4 artiklan 2 kohdassa** säädetyt edellytykset täyttyvät.

*Tarkistus*

2. Pyynnöt, jotka koskevat toimivaltaisten viranomaisten tämän direktiivin perusteella saamia tietoja, voidaan evätä, jos direktiivin 2003/4/EY **4 artiklassa** säädetyt edellytykset täyttyvät.

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole selvää, miksi tähän kattavaan tiedonsaantioikeuteen olisi sallittava vain rajattu määrä poikkeuksia. Direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 1 kohdassa on lukuisia muita poikkeuksia, kuten tapaukset, joissa pyyntö on ilmeisen kohtuuton tai se on esitetty liian yleisessä muodossa tai*



*se koskee valmisteilla olevaa aineistoa. On toimivan hallinnon etujen mukaista, että nämä pyynnöt voidaan evätä.*

## **Tarkistus 241**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **21 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

##### *Komission teksti*

Mahdollisuus saada käyttöön kaikki toimivaltaisten viranomaisen saamat 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitetut tiedot voidaan kieltää, jos toiminnanharjoittaja on pyytänyt, ettei turvallisuusselvityksen ***tai vaarallisten aineiden luettelon*** tiettyjä osia anneta saataville direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan b, d, ***e tai f alakohdassa*** esitetyistä syistä.

##### *Tarkistus*

Mahdollisuus saada käyttöön kaikki toimivaltaisten viranomaisen saamat 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa tarkoitetut tiedot voidaan kieltää, jos toiminnanharjoittaja on pyytänyt, ettei turvallisuusselvityksen tiettyjä osia anneta saataville direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan b, d ***tai f alakohdassa*** esitetyistä syistä, ***sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan soveltamista.***

Or. en

##### *Perustelu*

*On tehtävä selväksi, että pelkkä luottamuksellisuutta koskeva pyyntö ei oikeuta jäsenvaltiota epäämään tiedonsaantia, vaan asiaa on aina harkittava yleisen edun perusteella direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan mukaisesti. Luettelon olisi oltava aina saatavilla (kytkeytyy vastaavaan tarkistukseen, joka koskee liitettä V). On vaikea käsittää, miksi teollis- ja tekijänoikeuksia (e kohta) voitaisiin käyttää verukkeena pyynnölle, että turvallisuusselvitys on pidettävä luottamuksellisena.*

## **Tarkistus 242**

**Sabine Wils**

### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **21 artikla – 3 kohta – 1 alakohta**

##### *Komission teksti*

Mahdollisuus saada käyttöön kaikki toimivaltaisten viranomaisen saamat 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa

##### *Tarkistus*

Mahdollisuus saada käyttöön kaikki toimivaltaisten viranomaisen saamat 13 artiklan 2 kohdan b ja c alakohdassa

tarkoitettut tiedot voidaan kieltää, jos toiminnanharjoittaja on pyytänyt, ettei turvallisuusselvityksen ***tai vaarallisten aineiden luettelon*** tiettyjä osia anneta saataville direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan b, d, e tai f alakohdassa esitetyistä syistä.

tarkoitettut tiedot voidaan kieltää, jos toiminnanharjoittaja on pyytänyt, ettei turvallisuusselvityksen tiettyjä osia anneta saataville direktiivin 2003/4/EY 4 artiklan 2 kohdan b, d, e tai f alakohdassa esitetyistä syistä.

Or. en

*Perustelu*

*Tavallinen vaarallisten aineiden luettelo olisi julkaistava, jotta toimivaltaiset viranomaiset ja yleisö, jota asia koskee, voivat todentaa varotoimena, että pelastussuunnitelmassa käsitellään johdonmukaisesti riskiä, joka liittyy tällaisten aineiden varastointiin tai tuotantoon.*

**Tarkistus 243**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**21 artikla – 3 kohta – 1 a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Toimivaltaisen viranomaisen on päätettävä, antaako se lausuntonsa toiminnanharjoittajan esittämästä luottamuksellisuutta koskevasta pyynnöstä.***

Or. en

*Perustelu*

*Toimivaltaisen viranomaisen olisi harkittava ja arvioitava toiminnanharjoittajan esittämän luottamuksellisuutta koskevan pyynnön hyväksymistä, jolloin asianomaiset elimet tai yleisö voivat tarvittaessa soveltaa päätösvaltaansa 22 artiklan säännösten mukaisesti.*

**Tarkistus 244**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**21 artikla – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Myös toimivaltainen viranomainen voi päättää samoista syistä, ettei selvityksen ***tai luettelon*** tiettyjä osia aseteta saataville. Tällöin toiminnanharjoittajan on toimitettava toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella viranomaisille muutettu selvitys ***tai luettelo***, josta nämä osat on poistettu, ja asettaa sen yleisön nähtäväksi.

*Tarkistus*

Myös toimivaltainen viranomainen voi päättää samoista syistä, ettei selvityksen tiettyjä osia aseteta saataville. Tällöin toiminnanharjoittajan on toimitettava toimivaltaisten viranomaisten suostumuksella viranomaisille muutettu selvitys, josta nämä osat on poistettu, ja asettaa sen yleisön nähtäväksi.

Or. en

*Perustelu*

*Luettelon olisi oltava aina saatavilla (kytkeytyy vastaavaan tarkistukseen, joka koskee liitettä V).*

**Tarkistus 245**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**22 artikla**

*Komission teksti*

**22 artikla**

***Muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus***

***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien asiasisällön***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

*taikka niihin liittyvien menettelyjen  
laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun*

*(a) asia koskee riittävästi kyseessä olevaa  
yleisöä,*

*(b) kyseessä oleva yleisö väittää  
oikeuksiensa heikentyvän, jos jäsenvaltion  
hallintolainkäyttöä koskevassa säännöstössä  
niin edellytetään.*

*Jäsenvaltioiden on määriteltävä, missä  
vaiheessa muista päätöksistä, toimista tai  
laiminlyönneistä voidaan valittaa.*

*2. Jäsenvaltioiden on määriteltävä, mikä  
muodostaa riittävän edun ja mikä  
oikeuden heikentymisen tavoitteenaan  
antaa yleisölle, jota asia koskee, laaja  
muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus.  
Ympäristönsuojelua edistävien ja  
kansallisen lainsäädännön vaatimukset  
täyttävien valtioista riippumattomien  
järjestöjen edun katsotaan olevan  
2 kohdan a alakohdassa tarkoitettulla  
tavalla riittävä.*

*Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilla  
järjestöillä katsotaan myös olevan  
oikeuksia, joita on mahdollista loukata  
2 kohdan b alakohdassa tarkoitettulla  
tavalla.*

*3. Edellä oleva 2 kohta ei estä  
mahdollisuutta, että hallintoviranomainen  
alustavasti tutkii asian, eivätkä ne vaikuta  
vaatimukseen, jonka mukaan  
hallinnolliset muutoksenhakumenettelyt  
on saatettava loppuun ennen kuin asia  
saatetaan tuomioistuimessa tutkittavaksi,  
silloin kun kansallisessa lainsäädännössä  
on tällainen vaatimus.*

*4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen  
menettelyjen on oltava oikeudenmukaisia,  
tasapuolisia ja nopeita eivätkä ne saa olla  
niin kalliita, että se olisi esteenä  
menettelyyn osallistumiselle. Tarvittaessa  
voidaan säätää väliaikaisista  
turvaamistoimenpiteistä.*

*Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*

***yleisölle annetaan käytännön tietoja mahdollisuudesta turvautua kyseisiin menettelyihin.***

Or. de

*Perustelu*

*Nykyisissä direktiiveissä on jo riittävät säännökset vaatimuksista, jotka koskevat tietojen julkaisemista ja mahdollisuutta viedä asiansa oikeuteen. Siksi tällaisten säännösten sisällyttäminen artiklaan merkitsee päällekkäisyyttä ja on tarpeetonta.*

**Tarkistus 246**

**Antonya Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**

**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin **13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan** mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on **14 artiklan** soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien asiasisällön taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on **tämän direktiivin säännösten** soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä kuuluvien päätösten, toimien tai laiminlyöntien asiasisällön taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

Or. en

*Perustelu*

*Tiedon saantia, yleisön osallistumisoikeutta päätöksentekoon sekä muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeutta ympäristöasioissa koskevan Århusin yleissopimuksen mukaisesti*

*yleisöllä on oltava mahdollisuus hakea oikeutta ja arvioida oikeudellisesti yksityishenkilöiden tai julkisten viranomaisten tekojen ja laiminlyöntien laillisuutta. Siksi yleisön olisi voitava viedä oikeuteen myös tapaukset, joissa on kyse muista vaatimuksista, kuten toiminnanharjoittajien yleisistä velvoitteista, tarkastuksista ja turvallisuusselvityksistä.*

## **Tarkistus 247**

**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien *asiasisällön* taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

##### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

Or. it

## **Tarkistus 248**

**Holger Krahmer**

### **Ehdotus direktiiviksi**

#### **22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan

##### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan

mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien *asiasisällön* taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

Or. en

#### *Perustelu*

*Direktiivin 2003/4/EY 6 artiklassa säädetään ainoastaan, että yleisö voi saattaa tietojen saantioikeuden tuomioistuinten käsiteltäväksi, mutta siinä ei todeta, että aineellisen oikeuden piiriin kuuluvat seikat voidaan kiistauttaa. Tämä muutos merkitsee käsittämätöntä lainsäädännön tiukentamista.*

#### **Tarkistus 249** **Miroslav Ouzký**

#### **Ehdotus direktiiviksi** **22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

##### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa

##### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että siihen yleisöön kuuluvat, joita asia koskee, voivat direktiivin 2003/4/EY 6 artiklan mukaisesti hakea muutosta viranomaisen toimeen tai laiminlyöntiin, joka liittyy tämän direktiivin 13 artiklan tai 21 artiklan 1 kohdan mukaiseen tietopyyntöön. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kansallisen oikeusjärjestelmän mukaisesti siihen yleisöön kuuluvilla, joita asia koskee, on 14 artiklan soveltamisalaan kuuluvissa tapauksissa mahdollisuus saattaa tuomioistuimessa tai muussa

laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien *asiasisällön* taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

laillisesti perustetussa riippumattomassa ja puolueettomassa elimessä päätösten, toimien tai laiminlyöntien taikka niihin liittyvien menettelyjen laillisuus uudelleen tutkittavaksi, kun

Or. en

#### *Perustelu*

*Direktiivin 2003/4/EY 6 artiklassa (muutoksenhakumahdollisuus) säädetään ainoastaan, että yleisö voi saattaa tietojen saantioikeuden tuomioistuinten käsiteltäväksi, mutta siinä ei todeta, että aineellisen oikeuden piiriin kuuluvat seikat voidaan kiistauttaa. Asiaan liittyvä direktiivi 2003/735/EY antaa ainoastaan oikeuden kiistauttaa viranomaisten menettelyvirheet. Siinäkin ei anneta oikeutta kiistauttaa aineelliseen oikeuteen kuuluvia seikkoja. Ehdotettu muutos merkitsee käsittämätöntä lainsäädännön tiukentamista.*

#### **Tarkistus 250**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Ehdotus direktiiviksi**

**22 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

#### *Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on määriteltävä, mikä muodostaa riittävän edun ja mikä oikeuden heikentymisen tavoitteenaan antaa yleisölle, jota asia koskee, laaja muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus. Ympäristönsuojelua edistävien *ja kansallisen lainsäädännön vaatimukset täyttävien* valtioista riippumattomien järjestöjen edun katsotaan olevan **2 kohdan a alakohdassa** tarkoitetulla tavalla riittävä.

#### *Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on määriteltävä, mikä muodostaa riittävän edun ja mikä oikeuden heikentymisen tavoitteenaan antaa yleisölle, jota asia koskee, laaja muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus. Ympäristönsuojelua edistävien valtioista riippumattomien järjestöjen edun katsotaan olevan **1 kohdan a alakohdassa** tarkoitetulla tavalla riittävä, *jos järjestö:*

*(a) on perustanut viraston alueelle, johon 14 artiklan säännöksissä tarkoitetut päätökset, teot tai laiminlyönnit vaikuttavat, ja*

*(b) täyttää kansallisen lainsäädännön vaatimukset.*

Or. it



**Tarkistus 251**  
**Antonia Parvanova**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**22 artikla – 2 kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Jäsenvaltioiden on määriteltävä, mikä muodostaa riittävän edun ja mikä oikeuden heikentymisen tavoitteenaan antaa yleisölle, jota asia koskee, laaja muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus. Ympäristönsuojelua edistävien ja kansallisen lainsäädännön vaatimukset täyttävien valtioista riippumattomien järjestöjen edun katsotaan olevan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettulla tavalla riittävä.

*Tarkistus*

Jäsenvaltioiden on määriteltävä, mikä muodostaa riittävän edun ja mikä oikeuden heikentymisen tavoitteenaan antaa yleisölle, jota asia koskee, laaja muutoksenhaku- ja vireillepano-oikeus. Ympäristönsuojelua ***tai kansanterveyttä*** edistävien ja kansallisen lainsäädännön vaatimukset täyttävien valtioista riippumattomien järjestöjen edun katsotaan olevan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettulla tavalla riittävä.

Or. en

**Tarkistus 252**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**23 artikla – 1 kohta**

*Komission teksti*

***Liitteen I–VII*** mukauttamiseksi tekniikan kehitykseen komissio hyväksyy delegoidut säädökset 24 artiklan mukaisesti, tämän kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan soveltamista.

*Tarkistus*

***Liitteessä I olevan 3 osan ja liitteiden II–VI*** mukauttamiseksi tekniikan ***ja tieteen*** kehitykseen komissio hyväksyy delegoidut säädökset 24 artiklan ***ja 17 artiklan 2 kohdan*** mukaisesti, tämän kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan soveltamista.

Or. en

**Tarkistus 253**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**23 artikla – 1 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***Kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun mukautus tekniseen kehitykseen on hyväksytty asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti, komissio arvioi, onko liitettä I mukautettava ottaen huomioon aineeseen liittyvän suuronnettomuuksien mahdollisuuden ja kriteerit, jotka on hyväksytty 4 artiklan soveltamiseksi.***

Or. fr

*Perustelu*

*Seveso-direktiivin mukauttamisesta asetukseen (EY) N:o 1272/2008 (CLP) on tehtävä jatkuva prosessi, kuten CLP luonteeltaan edellyttää.*

**Tarkistus 254**  
**Julie Girling**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**23 artikla – 1a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***1 a. Kuuden kuukauden kuluessa siitä, kun mukautus tekniseen kehitykseen on hyväksytty asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti, komissio arvioi, onko liitettä I mukautettava ottaen huomioon aineen aiheuttamien suuronnettomuuksien mahdollisuuden ja kriteerit, jotka on hyväksytty 4 artiklan soveltamiseksi.***

Or. en

*Perustelu*

*Seveso-direktiivin soveltamisalan yhdenmukaistamisesta asetukseen (EY) N:o 1272/2008 (CLP) ja sen mukautuksiin olisi tehtävä jatkuva prosessi, koska CLP on itsessään dynaaminen prosessi.*

**Tarkistus 255**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**27 a artikla (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**27 a artikla**

**Uudelleentarkastelu**

***Komissio arvioi [\*], onko liitteeseen I lisättävä muita aineita, jotka täyttävät asetuksessa (EY) N:o 1272/2008 asetetut kriteerit luokitteluksi kategoriaan 1A tai 1B syöpää aiheuttavaksi, perimää vaurioittavaksi tai lisääntymiselle vaaralliseksi, ja tällaisia aineita sisältävät seokset, ja esittää tarvittaessa vastaavan lainsäädäntöehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.***

***Komissio arvioi [\*], onko tietyt nanomateriaalit lisättävä liitteeseen I, ja esittää tarvittaessa vastaavan lainsäädäntöehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle.***

Or. en

*Perustelu*

*Komission ehdotuksen liitteessä I olevassa 2 osassa on nykyisellään erillinen kohta, jossa on 17 syöpää aiheuttavaa ainetta. Syöpää aiheuttavia aineita on kuitenkin paljon enemmän, samoin kuin perimää vaurioittavia tai lisääntymiselle myrkyllisiä aineita, joita kohdellaan yleensä samalla tapaa kuin syöpää aiheuttavia aineita. Lisäksi nanomateriaalit voivat hyvinkin aiheuttaa erityisen onnettomuuksien vaaran. Komission olisi tarkasteltava näitä kysymyksiä uudelleen hyvissä ajoin ja perustelluissa tapauksissa lisättävä aineita lainsäädäntöön.*

**Tarkistus 256**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**27 a artikla (uusi)**

**27 a artikla**

**Rahasto**

**1. Kunkin jäsenvaltion on [\*] perustettava rahasto vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuuksien ehkäisemiseksi ja niiden kustannusten kattamiseksi, joita toimivaltaisille viranomaisille aiheutuu tämän direktiivin täytäntöönpanosta.**

**2. Toiminnanharjoittajien olisi suoritettava kansalliseen rahastoon maksuosuudet, jotka olisi suhteutettava sen mukaan, miten paljon laitoksessa on vaarallisia aineita. Rahastossa on otettava huomioon työ, jota tämä direktiivi toimivaltaisilta viranomaisilta edellyttää, ja siinä on varmistettava, että saadut tulot riittävät kattamaan tarjottujen palvelujen kustannukset.**

**Tarkka määrä määritellään komission asetuksella, joka on hyväksytty 24 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.**

---

**\* EUVL: lisätään päivämäärä, joka on kolme vuotta tämän direktiivin voimaantulosta.**

Or. en

*Perustelu*

*Olisi luotava rahasto, jotta toiminnanharjoittajat saadaan investoimaan toimenpiteisiin vaarallisista aineista aiheutuvien suuronnettomuuksien ehkäisemiseksi. Rahastosta olisi lisäksi katettava toimivaltaisille viranomaisille tämän direktiivin täytäntöönpanosta aiheutuvat kustannukset, millä edistetään parempia viranomaisia ja siten parempaa täytäntöönpanoa. Yleiset kriteerit olisi vahvistettava EU:n tasolla, jotta teollisuudella olisi yhdenvertaiset lähtökohdat.*

**Tarkistus 257**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H1 – sarake 1**

*Komission teksti*

H1 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS,  
kategoria 1, kaikki altistumistiet

*Tarkistus*

H1 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS,  
kategoria 1, kaikki altistumistiet

***VÄLITÖN MYRKYLLISYYS, kategoria 2,  
ihon tai hengitysteiden kautta tapahtuva  
altistuminen (pöly ja sumutteet, höyry)***

Or. en

*Perustelu*

*Tarkoituksena on muuttaa liian korkea kynnystä, sillä H2-kategoriasta ja STOT 3:sta aiheutuu suuri vaara, ja sisällyttää kohtaan muita vahingollisia erityispiirteitä; liitteessä I oleva huomautus 7 poistetaan tämän seurauksena toisella tarkistuksella.*

**Tarkistus 258**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H2 – sarake 1**

*Komission teksti*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kategoria 2, kaikki altistumistiet  
- Kategoria 3, ***ihon tai hengitysteiden  
kautta tapahtuva altistuminen (ks.  
huomautus 7)***

*Tarkistus*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kategoria 2, ***muut*** altistumistiet (***kaasu***)  
- Kategoria 3, ***kaikki*** altistumistiet

Or. en

*Perustelu*

*Tarkoituksena on muuttaa liian korkea kynnystä, sillä H2-kategoriasta ja STOT 3:sta aiheutuu suuri vaara, ja sisällyttää kohtaan muita vahingollisia erityispiirteitä; liitteessä I oleva huomautus 7 poistetaan tämän seurauksena toisella tarkistuksella.*

**Tarkistus 259**

**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H2 – sarake 1**

*Komission teksti*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kattegoria 2, kaikki altistumistiet  
- Kattegoria 3, **ihon tai hengitysteiden kautta tapahtuva altistuminen** (ks. huomautus 7)

*Tarkistus*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kattegoria 2, kaikki altistumistiet  
- Kattegoria 3, **hengitettävät aerosolit** (ks. huomautus 7)

Or. en

*Perustelu*

*Nykyisellään vain puolet kattegoria 3:n aineista (iho ja hengitystiet, kaasut ja höyryt) on luokiteltu terveydelle haitallisiksi. Tarkistuksella estetään laajentuminen kattamaan lukuisia aineita ja valmisteita/seoksia. Muutoin vaikutettaisiin erityisesti jatkokäyttäjiin ja pk-yrityksiin. Myrkyllisiksi luokitellut kaasut, jotka kuuluvat kansainvälisen luokitus- ja merkitsemisjärjestelmän (GHS) mukaisesti kattegoriaan 3, on jo luetteloitu "nimetyiksi aineiksi".*

**Tarkistus 260**  
**Oreste Rossi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H2 – sarake 1**

*Komission teksti*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kattegoria 2, kaikki altistumistiet  
- Kattegoria 3, **ihon tai hengitysteiden kautta tapahtuva altistuminen** (ks. huomautus 7)

*Tarkistus*

**H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS**  
- Kattegoria 2, kaikki altistumistiet  
- Kattegoria 3, **aerosolin hengittämisen kautta tapahtuva altistuminen** (ks. huomautus 7)

Or. it

*Perustelu*

*Nykyisellään vain puolet kattegoria 3:n aineista (ihon kautta tapahtuva altistuminen ja kaasujen ja höyryjen hengittäminen) on luokiteltu terveydelle vaarallisiksi. Tarkistuksella pyritään estämään laajentuminen kattamaan useampia aineita ja seoksia, mikä vaikuttaisi erityisesti tällaisten aineiden jatkokäyttäjiin ja pk-yrityksiin. Myrkyllisiksi luokitellut kaasut – jotka on sisällytetty kansainvälisen luokitus- ja merkitsemisjärjestelmän (GHS) mukaisesti kattegoriaan 3 – on lueteltu jo 2 osassa.*

**Tarkistus 261**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3**

*Komission teksti*

H3 STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – KERTA-ALTISTUMINEN STOT kategoria 1	<b>50</b>	<b>200</b>
--	-----------	------------

*Tarkistus*

H3 STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – KERTA-ALTISTUMINEN STOT kategoria 1	<b>5</b>	<b>20</b>
--	----------	-----------

Or. en

**Tarkistus 262**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3**

*Komission teksti*

H3 STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – KERTA- ALTISTUMINEN STOT kategoria 1	<b>50</b>	<b>200</b>
---	-----------	------------

*Tarkistus*

H3 STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – KERTA- ALTISTUMINEN STOT kategoria 1	<b>5</b>	<b>20</b>
---	----------	-----------

Or. en

*Perustelu*

*Tarkoituksena on muuttaa liian korkeaa kynnystä, sillä H2-kategoriasta ja STOT 3:sta aiheutuu suuri vaara, ja sisällyttää kohtaan muita vahingollisia erityispiirteitä; liitteessä I oleva huomautus 7 poistetaan tämän seurauksena toisella tarkistuksella.*

**Tarkistus 263**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

<b><i>H3a Aineet tai seokset, jotka syövyttävät tai ärsyttävät ihoa, vaaraa koskevan EUH314-lausunnon mukainen kategoria 1</i></b>	<b>20000</b>	<b>20000</b>
--	--------------	--------------

Or. en

*Perustelu*

*Unkarin Kolontárissa tapahtunut punaisen liejun aiheuttama katastrofi on yksi äskeisimmistä osoituksista siitä, että jopa perusaineiden varastointi suurissa määrissä aiheuttaa selvästi suuronnettomuuden riskin. Tällaiset varastot olisi otettava tämän direktiivin piiriin, jotta moiset katastrofit eivät toistuisi.*

**Tarkistus 264**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

<b><i>H3a STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – TOISTUVA ALTISTUMINEN STOT kategoria 1</i></b>	<b>50</b>	<b>200</b>
--	-----------	------------

Or. en



**Tarkistus 265**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

<b>H3a STOT ELINKOHTAINEN MYRKYLLISYYS – TOISTUVA ALTISTUMINEN STOT kategoria 1</b>	<b>50</b>	<b>200</b>
---	-----------	------------

Or. en

*Perustelu*

*Tarkoituksena on muuttaa liian korkeaa kynnystä, sillä H2-kategoriasta ja STOT 3:sta aiheutuu suuri vaara, ja sisällyttää kohtaan muita vahingollisia erityispiirteitä; liitteessä I oleva huomautus 7 poistetaan tämän seurauksena toisella tarkistuksella.*

**Tarkistus 266**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "H" – rivi H3b (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

<b>H3b SYÖPÄÄ AIHEUTTAVAT AINEET Kategoria 1A</b>	<b>0,5</b>	<b>2</b>
<b>SYÖPÄÄ AIHEUTTAVAT AINEET Kategoria 1B</b>	<b>5</b>	<b>20</b>

Or. en

*Perustelu*

*Syöpää aiheuttavat aineet on otettava mukaan, sillä ne ovat haitallisia ja vaarallisia ihmisen terveydelle, ja onnettomuuden määritelmästä seuraa, että tämä direktiivi kattaa myös ihmisen terveyteen kohdistuvat pitkäaikaisvaikutukset.*

**Tarkistus 267**  
**Gaston Franco**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "P" – rivi P1a – sarake 1**

*Komission teksti*

P1a RÄJÄHTEET (ks. huomautus 8)  
- Epästabiilit räjähteet  
- Räjähteet Luokka 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 tai 1.6, tai  
– Aineet tai seokset, joilla on räjähtäviä ominaisuuksia asetuksen (EY) N:o 440/2008 menetelmän A.14 mukaisesti (ks. huomautus 9) ja jotka eivät kuulu **vaaraluokkiin** "orgaaniset peroksidit" tai "itsereaktiiviset aineet ja seokset"

*Tarkistus*

P1a RÄJÄHTEET (ks. huomautus 8)  
- Epästabiilit räjähteet *tai*  
- Räjähteet Luokka 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 tai 1.6, tai  
- **Aineet tai seokset, joita ei ole luokiteltu vaarallisten aineiden kuljettamista koskevan YK:n käsikirjan "Manual of Tests and Criteria" suositusten mukaisesti (kuljetuksen luokka 1);** aineet tai seokset, joilla on räjähtäviä ominaisuuksia asetuksen (EY) N:o 440/2008 menetelmän A.14 mukaisesti (ks. huomautus 9) ja jotka eivät kuulu **syttymisvaaraluokkiin** "orgaaniset peroksidit" tai "itsereaktiiviset aineet ja seokset"

Or. fr

*Perustelu*

*Tähän kategoriaan kuuluvat tuotteet, jotka on luokiteltu CLP:n mukaisesti räjähteiksi, sekä aineet tai seokset, joilla on asetuksen (EY) N:o 440/2008 A.14-menetelmän mukaisesti määriteltynä räjähtäviä ominaisuuksia. Johdonmukaisuuden ja selkeyden vuoksi olisi suotavaa rajoittaa tämä muiden kategorioiden tapaan CLP:n räjähteiden luokittelukriteereiden mukaisesti eikä ottaa huomioon muita luokittelumenetelmiä.*

**Tarkistus 268**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "P" – rivi P3a**

*Komission teksti*

P3 A "Erittäin helposti syttyvät" tai "syttyvät" aerosolit, jotka sisältävät kategoriaan 1 tai 2 kuuluvia kaasuja tai kategoriaan 1 kuuluvia syttyviä nesteitä

**150**      **500**

*Tarkistus*

P3A "Erittäin helposti syttyvät" tai "syttyvät" aerosolit, jotka sisältävät kategoriaan 1 tai 2 kuuluvia kaasuja tai kategoriaan 1 kuuluvia syttyviä nesteitä

50

200

Or. en

*Perustelu*

*Kategorian P3A "Syttyvät aerosolit" kynnysarvoja kannattaa alentaa.*

**Tarkistus 269**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "P" – rivi P7 – sarake 1**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

P7 PYROFORISET NESTEET **JA**  
**KIINTEÄT AINEET**  
Pyroforiset nesteet, kategoria 1  
**Pyroforiset kiinteät aineet, kategoria 1**

P7 PYROFORISET NESTEET  
Pyroforiset nesteet, kategoria 1

Or. en

*Perustelu*

*Pyroforiset kiinteät aineet eivät kuulu nykyisen Seveso-direktiivin piiriin. Tarkistuksella estetään direktiivin soveltamisalan laajentaminen.*

**Tarkistus 270**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "P" – rivi P8 – sarake 1**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

P8 HAPETTAVAT NESTEET JA  
KIINTEÄT AINEET  
Hapettavat nesteet, kategoria 1, 2 tai 3 tai  
Hapettavat kiinteät aineet, kategoria 1, 2 **tai**  
**3**

P8 HAPETTAVAT NESTEET JA  
KIINTEÄT AINEET  
Hapettavat nesteet, kategoria 1, 2 tai  
Hapettavat kiinteät aineet, kategoria 1, 2

Or. en

*Perustelu*

*Luokituskriteereiden tiukennettua suurien määrien aineet – joita ei nykyisin luokitella hapettaviksi, joissa on R8-merkintä ja jotka eivät siten kuuluneet Seveso-direktiivin piiriin – joutuvat jatkossa kategoriaan 3. Siksi kategoria 3:n kynnysarvoja olisi nostettava, jotta estetään sääntöjen tarpeeton tiukentaminen erityisesti jatkokäyttäjien kannalta.*

**Tarkistus 271**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "P" – rivi P8a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***P8A (uusi) HAPETTAVAT  
NESTEET JA KIINTEÄT  
AINEET***

<b><i>Hapettavat nesteet, kategoria 3</i></b>	<b><i>500</i></b>	<b><i>2000</i></b>
<b><i>Hapettavat kiinteät aineet, kategoria 3</i></b>	<b><i>500</i></b>	<b><i>2000</i></b>

Or. en

*Perustelu*

*Luokituskriteereiden tiukennettua suurien määrien aineet – joita ei nykyisin luokitella hapettaviksi, joissa on R8-merkintä ja jotka eivät siten kuuluneet Seveso-direktiivin piiriin – joutuvat jatkossa kategoriaan 3. Siksi kategoria 3:n kynnysarvoja olisi nostettava, jotta estetään sääntöjen tarpeeton tiukentaminen erityisesti jatkokäyttäjien kannalta.*

**Tarkistus 272**  
**Cristian Silviu Busoi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "E"**

*Komission teksti*

<b>Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT</b>		
<b>E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa</b>	<b>100</b>	<b>200</b>

Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>200</b>	<b>500</b>
Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2		

*Tarkistus*

Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT		
E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	100	200
Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1 ( <i>aineet, joiden M<sub>≥</sub>10</i> )		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>500</b>	<b>1000</b>
<b>Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 ja kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1 (aineet, joiden M=1 ja seokset)</b>		
<b>E2a Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa</b>	<b>1000</b>	<b>2500</b>
<b>Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2</b>		

Or. fr

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei ole otettu asianmukaisesti huomioon ympäristöuhkia koskevan CLP-asetuksen luokitusmuutoksia. Useimmat laitokset joutuvat keinotekoisesti ehdotuksen soveltamisalaan, vaikka niistä ei aiheudu mitään uutta suuronnettomuuksien riskiä, koska säädettyjen kynnyksarvojen tiettyjä muutoksia ei ole toteutettu luokitusäännöksiin tehtyjen muutosten (etenkään CLP:n toisen APT:n) mukaisesti. Tästä aiheutuu lisäkustannuksia ja -vaivaa sekä teollisuudelle että viranomaisille.*

**Tarkistus 273**

**Gaston Franco, Amalia Sartori, Julie Girling**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "E"**

*Komission teksti*

Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT		
E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	100	200
Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>200</b>	<b>500</b>
<b>Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2</b>		

*Tarkistus*

Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT		
E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	100	200
Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti		

vaarallinen vesiympäristölle 1 ( <i>aineet, joiden M<sub>≥</sub>10</i> )		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>500</b>	<b>1000</b>
<b>Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 ja kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1 (aineet, joiden M=1 ja seokset)</b>		
<b>E2a Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa</b>	<b>1000</b>	<b>2500</b>
<b>Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2</b>		

Or. fr

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei ole otettu asianmukaisesti huomioon ympäristöuhkia koskevan CLP-asetuksen (EY) N:o 1272/2008 luokitusmuutoksia. Tämän seurauksena useimmat laitokset joutuvat keinotekoisesti Seveso-direktiivin soveltamisalaan, vaikka niistä ei aiheudu mitään uutta suuronnettomuuksien riskiä. Ympäristöuhille säädettyjen kynnyksarvojen tiettyjä muutoksia ei ole toteutettu luokitussäännöksiin tehtyjen muutosten (etenkään CLP:n toisen APT:n) mukaisesti.*

**Tarkistus 274**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "E"**

*Komission teksti*

Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT		
E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>100</b>	<b>200</b>
Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>200</b>	<b>500</b>
Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2		

*Tarkistus*

Jakso "E" – YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVAT VAARAT		
E1 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>5</b>	<b>20</b>
Välittömästi vaarallinen vesiympäristölle 1 tai kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 1		
E2 Vaarallisuus vesiympäristölle kategoriassa	<b>50</b>	<b>200</b>
Kroonisesti vaarallinen vesiympäristölle 2		

Or. en

*Perustelu*

*Vesiympäristölle vaarallisia aineita koskevia kynnysarvoja kannattaa alentaa.*

**Tarkistus 275**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "O" – rivi O3a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***O3a Aineet, jotka on luokiteltu hitaasti hajoaviksi, biokertyviksi ja myrkyllisiksi asetuksen (EY) N:o 1907/2007 [\*] liitteessä XIII säädettyjen kriteerien mukaisesti***

**0,5**

**2**

***\* EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.***

Or. en

*Perustelu*

*Hitaasti hajoavat, biokertyvät ja myrkylliset aineet on luokiteltu REACH-asetuksen mukaisesti erityistä huolta aiheuttaviksi aineiksi, joiden korvaaminen on asetettu REACH-asetuksessa etusijalle. Luontoon päästessään ne aiheuttavat pysyvää vahinkoa. Toistaiseksi vain hyvin harvaa ainetta pidetään hitaasti hajoavana, biokertyvänä ja myrkyllisenä. Ne olisi otettava tämän direktiivin soveltamisalaan samoin kynnysarvoin kuin syöpää aiheuttavat aineet, jotka on myös luokiteltu REACH-asetuksessa erityistä huolta aiheuttaviksi aineiksi.*

**Tarkistus 276**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "O" – rivi O3b (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***O3a Aineet, jotka on luokiteltu erittäin hitaasti hajoaviksi ja erittäin biokertyviksi asetuksen (EY) N:o 1907/2007 [\*] liitteessä XIII säädettyjen kriteerien mukaisesti*** 0,5 2

*\* EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.*

Or. en

*Perustelu*

*Erittäin hitaasti hajoavat ja erittäin biokertyvät aineet kuuluvat REACH-asetuksen mukaisesti erityistä huolta aiheuttaviin aineisiin ja niiden korvaaminen on asetettu REACH-asetuksessa etusijalle. Luontoon päästessään ne aiheuttavat todennäköisesti pysyvää vahinkoa. Toistaiseksi vain hyvin harvaa ainetta pidetään erittäin hitaasti hajoavana ja erittäin biokertyvänä. Ne olisi otettava tämän direktiivin soveltamisalaan samoin kynnysarvoin kuin syöpää aiheuttavat aineet, jotka on myös luokiteltu REACH-asetuksessa erityistä huolta aiheuttaviksi aineiksi.*

**Tarkistus 277**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 1 osa – Taulukko – Jakso "O" – rivi O3a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***O3a (uusi) Kemikaalit, jotka on sisällytetty REACH-asetuksen liitteeseen XIV, mutta joita ei ole sisällytetty tämän liitteen muihin osiin*** 5 20

Or. en

*Perustelu*

*Kemikaalit, jotka on sisällytetty REACH-asetuksen liitteeseen XIV mutta joista ei ole säädetty tässä liitteessä, olisi otettava mukaan ennalta varautumisen periaatteen mukaisesti alemmin*



*kynnysarvoin.*

**Tarkistus 278**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 32 – sarake 3**

*Komission teksti*

Polyklooridibentsofuraanit ja  
polyklooribentsodioksiinit (TCDD mukaan  
lukien) laskettuna TCDD:nä  
(huomautus 19) **0,001**

*Tarkistus*

Polyklooridibentsofuraanit ja  
polyklooribentsodioksiinit (TCDD mukaan  
lukien) laskettuna TCDD:nä  
(huomautus 19) **0,00000001 (=1mg)  
pitoisuuden  
kynnysarvon ollessa  
1 partikkeli  
miljardissa (ppb)**

Or. en

*Perustelu*

*Dioksiinille asetettu 1 kg:n kynnysarvo on täysin epäasianmukainen: kukaan ei ikinä säilytä 1 kg:tä dioksiinia. Kynnysarvoksi olisi asetettava 1 mg, ja laskelmassa otetaan huomioon kaikki aineet ja seokset, joissa on dioksiinia yli 1 ppb:n pitoisuutena.*

**Tarkistus 279**  
**Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 34 – sarake 1**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Öljytuotteet

Öljytuotteet **ja niistä syntyvä jäte**

- a) moottori- ja teollisuusbenssiinit,  
b) petrolit (mukaan luettuina lentopetrolit),  
c) kaasuöljyt (mukaan luettuina dieselöljyt, kevyet lämmityspolttoöljyt ja kaasuöljyjakeet)  
d) raskas polttoöljy

- a) moottori- ja teollisuusbenssiinit,  
b) petrolit (mukaan luettuina lentopetrolit),  
c) kaasuöljyt (mukaan luettuina dieselöljyt, kevyet lämmityspolttoöljyt ja kaasuöljyjakeet)  
d) raskas polttoöljy

Or. en

*Perustelu*

*Öljytuotteista syntyvä jäte (mukaan luettuina käytetyt öljyt) on yhtä vaarallista ja suuronnettomuuden riskin aiheuttavaa kuin öljytuotteet, jotka on sisällytetty liitteessä I olevaan 2 osaan (nimetyt aineet). Kun öljytuotteista syntyvä jäte sisällytetään liitteessä I olevaan 2 osaan, sitä voidaan kohdella samoin kuin itse öljytuotteita; tarkistusta ehdotetaan sen varmistamiseksi, että jätettä kohdellaan samalla tavalla kaikissa jäsenvaltioissa.*

**Tarkistus 280**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 37 a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**Hiilidioksidi**

**124-38-9**

**20**

**1000**

Or. en

*Perustelu*

*Hiilidioksidi on jo aiheuttanut aiemmin suuronnettomuuksia palolaitoksissa. Samoin voi käydä hiilidioksidin talteenotossa ja varastoinnissa (CCS). Komissio päätti olla ottamatta hiilidioksidia tämän direktiivin piiriin, koska CCS-skenaariot ovat vasta alkuvaiheessa ja olisi kuulemma liian aikaista arvioida, ilmeneekö suuronnettomuuden vaaraa, jos teknologia olisi*

*otettava laajalti käyttöön tulevaisuudessa. Suuronnettomuuden vaara on kuitenkin olemassa, jos hiilidioksidia käytetään suuressa määrin. Vaikutustenarvioinnin mukaan tämä koskisi mahdollisesti vain 10–100 laitosta.*

**Tarkistus 281**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 2 osa – Taulukko – uudet rivit rivin 37 jälkeen**

*Komission teksti*

<i>Tarkistus</i>			
<i>Piperidiini</i>	<i>110-889-4</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>Bis(2-dimethylaminoethyl)(methyl)amin</i>	<i>3030-47-5</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>3-(2-Ethylhexyloxy)propylamin</i>	<i>5397-31-9</i>	<i>50</i>	<i>200</i>
<i>Kromi(VI)yhdisteet</i>		<i>5</i>	<i>20</i>
<i>2-(Dimethylamino)ethylacrylat</i>	<i>2439-35-2</i>	<i>5</i>	<i>20</i>
<i>Metaanisulfonylikloridi</i>	<i>124-63-0</i>	<i>5</i>	<i>20</i>
<i>Dihexylamin</i>	<i>143-16-8</i>	<i>5</i>	<i>20</i>

Or. en

*Perustelu*

*Nämä aineet sisällytettiin ehdotetuin määrin Seveso II -direktiiviin eikä niitä pitäisi peruuttaa CLP-asetusta hyväksyttäessä.*

**Tarkistus 282**  
**Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Julie Girling**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 37 a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**Natriumhypokloriitti (liuos, aktiivista klooria < 10 %)**      **7681-52-9**      **200**      **500**

Or. fr

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei ole otettu asianmukaisesti huomioon asetuksen (EY) N:o 1272/2008 (CLP-asetus) luokitusmuutoksia, jotka koskevat natriumhypokloriittia sisältäviä seoksia. Aineen välitöntä myrkyllisyyttä vedessä koskevaa pitoisuusrajaa muutettiin CLP-asetusta hyväksyttäessä siten, että vaikutettiin seosten luokitukseen lisäämättä suuronnettomuuksien riskiä. Siten yli 200 laitosta, varastoa ja pk-yritystä saatettiin ottaa Seveso-direktiivin soveltamisalaan, mikä maksoi viranomaisille ja teollisuudelle 3–4 miljoonaa euroa.*

**Tarkistus 283**  
**Vladimir Urutchev**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 37 a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**Natriumhypokloriitti (liuos, aktiivista klooria < 10 %)**      **7681-52-9**      **200**      **500**

Or. en

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa ei ole otettu asianmukaisesti huomioon asetuksen (EY) N:o 1272/2008 (CLP-asetus) luokitusmuutoksia, etenkin kun on kyse natriumhypokloriittia sisältävistä seoksista. Tämän aineen välitöntä myrkyllisyyttä vedessä koskevaa pitoisuusrajaa nimittäin muutettiin CLP-asetusta hyväksyttäessä, koska se vaikutti suhteettomasti seosten luokitukseen lisäämättä suuronnettomuuksien riskiä. Komission arvion mukaan yli 200 laitosta voi tämän seurauksena joutua Seveson piiriin, mistä aiheutuu viranomaisille ja teollisuudelle 3–4 miljoonan euron kustannukset.*

**Tarkistus 284**  
**Cristian Silviu Busoi**



*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Natriumhypokloriitti* 200 500

Or. en

**Tarkistus 287**

**Gaston Franco, Amalia Sartori**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 37 a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

*Haihtuvat öljyt ja vastaavat aineet (huomautus 19 a)* 1000 5000

Or. fr

*Perustelu*

*Vesiympäristöä koskevien vaarojen kynnyksarvoissa ei oteta huomioon asetuksen (EY) N:o 1272/2008 luokitusmuutoksia. Näille tuotteille soveltuisivat paremmin 1000/5000 tonnin kynnyksarvot, sillä ne ovat alkuperältään maataloustuotteita ja ne varastoidaan 180 nettokg:n tynnyreihin eikä onnettomuuden leviämisen riskiä tule edellyttää, että tynnyrit varastoidaan sinetöidylle ja kokoavalle pitoalueelle. Hyvin monet yritykset, joista osa on usein hajoavien öljyjen tuotantoon, varastointiin, jakeluun tai sekoittamiseen erikoistuneita pk-yrityksiä, joutuisivat siten Seveso-luokitteluun aiheuttamatta uusia suuronnettomuuksien riskejä.*

**Tarkistus 288**

**Oreste Rossi, Paolo Bartolozzi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite I – 2 osa – Taulukko – rivi 37 a (uusi)**

*Komission teksti*

Tarkistus

**Mineraalituotteet**

**a) raakaöljy**

5000

50000

Or. it

*Perustelu*

*Öljytuotteet on lueteltu liitteessä I olevassa 2 osassa. Raakaöljy eli yksi öljyn muoto, jota ei raaka-aineena lasketa öljytuotteeksi, ei kuulu nimettyjen aineiden luetteloon ja kuuluu direktiivin soveltamisalaan (liitteessä I olevan 1 osan mukaisesti) erityispiirteidensä vuoksi. Tämä vastaavia erityispiirteitä omaaviin aineisiin sovellettu eriyttävä lähestymistapa saa aikaan sen, että raakaöljyyn ja öljytuotteisiin sovelletaan hyvin erilaisia Seveso-enimmäismääriä. Tarkistuksella pyritään yhdenmukaistamaan direktiivin soveltamista näihin aineisiin.*

**Tarkistus 289**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 3 kohta – johdantokappale**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

3. Jäljempänä esitetyt vähimmäismäärät on annettu tuotantolaitosta kohti.

3. Jäljempänä esitetyt vähimmäismäärät on annettu tuotantolaitosta kohti. **Kun onnettomuus saattaa levitä tuotantolaitosten ryhmässä (8 artiklan 1 kohta), jäljempänä vahvistettuja määriä sovelletaan tuotantolaitosten yhteismäärään.**

Or. en

*Perustelu*

*Jotta harkitaan sellaisten tuotantolaitosten tilannetta, joissa onnettomuus voi levitä.*

**Tarkistus 290**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Artikloja sovellettaessa otetaan huomioon korkeimmat millä tahansa hetkellä kyseessä olevassa paikassa esiintyvät tai mahdollisesti esiintyvät määrät. Sellaisia vaarallisia aineita, joita on tuotantolaitoksessa vain enintään 2 prosenttia vahvistetusta vähimmäismäärästä, ei oteta lukuun laskettaessa paikalla olevaa kokonaismäärää, jos niiden sijaintipaikka tuotantolaitoksen tiloissa on sellainen, etteivät ne voi käynnistää tapahtumasarjaa, joka johtaa suuronnettomuuteen alueen muissa osissa.

*Tarkistus*

Artikloja sovellettaessa otetaan huomioon korkeimmat millä tahansa hetkellä kyseessä olevassa paikassa esiintyvät tai mahdollisesti esiintyvät määrät, ***mukaan luettuna asennettu tai hyväksynnän saanut väliaikainen tai pysyvä varastointikapasiteetti***. Sellaisia vaarallisia aineita, joita on tuotantolaitoksessa vain enintään 2 prosenttia vahvistetusta vähimmäismäärästä, ei oteta lukuun laskettaessa paikalla olevaa kokonaismäärää, jos niiden sijaintipaikka tuotantolaitoksen tiloissa on sellainen, etteivät ne voi käynnistää tapahtumasarjaa, joka johtaa suuronnettomuuteen alueen muissa osissa.

Or. en

*Perustelu*

*On syytä harkita varaston asennettua kapasiteettia.*

**Tarkistus 291**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 3 kohta – 2 alakohta**

*Komission teksti*

Artikloja sovellettaessa otetaan huomioon korkeimmat millä tahansa hetkellä kyseessä olevassa paikassa esiintyvät tai mahdollisesti esiintyvät määrät. Sellaisia vaarallisia aineita, joita on tuotantolaitoksessa vain enintään **2 prosenttia** vahvistetusta vähimmäismäärästä, ei oteta lukuun laskettaessa paikalla olevaa kokonaismäärää, jos niiden sijaintipaikka tuotantolaitoksen tiloissa on sellainen, etteivät ne voi käynnistää tapahtumasarjaa,

*Tarkistus*

Artikloja sovellettaessa otetaan huomioon korkeimmat millä tahansa hetkellä kyseessä olevassa paikassa esiintyvät tai mahdollisesti esiintyvät määrät. Sellaisia vaarallisia aineita, joita on tuotantolaitoksessa vain enintään **1 prosentti** vahvistetusta vähimmäismäärästä, ei oteta lukuun laskettaessa paikalla olevaa kokonaismäärää, jos niiden sijaintipaikka tuotantolaitoksen tiloissa on sellainen, etteivät ne voi käynnistää tapahtumasarjaa,



joka johtaa suuronnettomuuteen alueen  
muissa osissa.

joka johtaa suuronnettomuuteen alueen  
muissa osissa.

Or. en

*Perustelu*

*Olisi syytä sivuuttaa ainoastaan määrät, jotka jäävät alle yhden prosentin vahvistetusta vähimmäismäärästä, koska muutoin riskipotentiaalini aliarvioinnin vaara kasvaa merkittävästi.*

**Tarkistus 292**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liitettä I koskevat huomautukset – 3 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***3 a. Tuotantolaitoksen rajojen ulkopuolella sijaitsevia putkistoja koskevien ala- ja yläkynnysrajojen yhteydessä viitataan kuljetuksen vuosittaiseen keskiarvoon. Pysyvän varastoinnin tai välivarastoinnin osalta viitemääränä pidetään korkeinta varastoitavissa olevaa määrää tai määrää, joka voidaan toimittaa kahden arkipäivän kuluessa.***

Or. en

*Perustelu*

*Otetaan huomioon viittaukset, että putkistojen ala- ja yläkynnysarvoja varten on vahvistettava määrät.*

**Tarkistus 293**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liitettä I koskevat huomautukset – 4 kohta – a alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

(a) sellaisten 2 osassa lueteltujen aineiden

(a) sellaisten 2 osassa lueteltujen aineiden

AM\872294FI.doc

57/79

PE872.294v01-00

ja seosten, jotka on luokiteltu välitöntä myrkyllisyyttä kuvaavaan kategoriaan 1, 2 tai 3, laskemiseksi yhteen sellaisten aineiden ja seosten kanssa, jotka kuuluvat jaksoon H: **H1 – H3**

ja seosten, jotka on luokiteltu välitöntä myrkyllisyyttä kuvaavaan kategoriaan 1, 2 tai 3, laskemiseksi yhteen sellaisten aineiden ja seosten kanssa, jotka kuuluvat jaksoon H: **H1–H6**

Or. en

*Perustelu*

*Johdonmukainen sen ehdotuksen kanssa, että terveystarkistuksen yhteydessä kategoriaan H6 kuuluvat syöpää aiheuttavat aineet jaetaan kategorioihin 1A ja 1B.*

**Tarkistus 294**  
**Julie Girling**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liitettä I koskevat huomautukset – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***4 a. Vähimmäismääriä vahvistettaessa ei oteta huomioon ympäristölle vaarallisiksi osan 2 jaksojen E1 ja E2 mukaisesti luokiteltuja seoksia, jos niiden pakkauskoko on eritelty vaarallisten aineiden kuljetuksesta annetussa asetuksessa eritellyllä tavalla (sisempi pakkaus enintään 5 litraa / 5 kg ja yhdistelmäpakkaus enintään 30 kg).***

Or. en

*Perustelu*

*Kuten kuljetuksenkin yhteydessä, pakkaus on tapa lieventää ennalta-arvaamattomien ympäristöpäästöjen riskiä, ja sitä sovelletaan yhdenvertaisesti kuljetukseen ja varastointiin. Koska vähäisinä määrinä pakatut tuotteet eivät merkitse huomattavaa ympäristöonnettomuuden vaaraa, niitä ei oteta huomioon vähimmäismääriä vahvistettaessa.*

**Tarkistus 295**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liitettä I koskevat huomautukset – 4 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**4 a. Säädetyt kynnysarvoja määriteltäessä ei oteta huomioon ympäristölle vaaralliseksi osan 2 jaksojen E1 ja E2 mukaisesti luokiteltuja seoksia, jos niiden pakkauskoko on eritelty vaarallisten aineiden kuljetuksesta annetussa asetuksessa eritellyllä tavalla (sisempi pakkaus enintään 5 litraa / 5 kg ja yhdistelmäpakkaus enintään 30 kg).**

Or. fr

*Perustelu*

*Kuten kuljetuksenkin yhteydessä, pakkaus on tapa vähentää ennalta-arvaamattomien ympäristöpäästöjen riskiä, ja sitä sovelletaan sekä kuljetukseen että varastointiin. Koska vähäisinä määrinä pakatuista tuotteista ei aiheudu merkittävää suuronnettomuuden vaaraa, niitä ei ole syytä ottaa huomioon kynnysarvoja määriteltäessä.*

**Tarkistus 296**

**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 6 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**6 a. Öljytuotteille osassa 2 vahvistettuja kynnysarvoja sovelletaan raskaan polttoöljyn osalta ainoastaan voimaloihin, joille on myönnetty lupa 1 päivänä tammikuuta 2023 tai tämän jälkeen.**

Or. fr

**Tarkistus 297**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 7 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7. Jos kyse on aineista tai seoksista, jotka kuuluvat vaaraluokkaan H2 VÄLITÖN MYRKYLLISYYS, kategoria 3, ihon tai hengitysteiden kautta tapahtuva altistuminen, mutta näitä altistustaitia koskevia tietoja ei ole saatavilla, on suoritettava ekstrapolaatio muiden altistustaitien kautta aineiden ja seosten luokitusta, merkintää ja pakkaamista koskevassa asetuksessa (EY) N:o 1272/2008 (erityisesti kohta 3.1.3.6.2.1 a alakohta ja liitteessä 1 oleva taulukko 3.1.2) sekä kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista annetussa asetuksessa (EY) N:o 1907/2006 (REACH) (erityisesti liitteessä I oleva 5.2 jakso (altistuksen estimointi) vahvistetun lähestymistavan mukaisesti sekä asiaa koskevien ohjeiden mukaisesti, jotka ovat saatavilla internetissä osoitteessa: [http://guidance.echa.europa.eu/docs/guidance\\_document/clp\\_en.pdf](http://guidance.echa.europa.eu/docs/guidance_document/clp_en.pdf) (alkaen s. 204).**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Koska liitteessä I olevan 1 osan vaaraluokkaa H2 laajennetaan kattamaan kaikki altistumisreitit, korostamista isoin kirjaimin ei enää tarvita.*

**Tarkistus 298**

**Gaston Franco, Amalia Sartori**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liitettä I koskevat huomautukset – 19 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**19 a. Haihtuvat öljyt ja vastaavat aineet (1000/5000)**

**Tätä sovelletaan haihtuviin öljyihin ja**

*vastaaviin aineisiin sellaisina kuin ne ovat määriteltyinä ISO 9235 -standardissa, lukuun ottamatta niitä, jotka kuuluvat vaarallisuusluokkiin välittömästi myrkyllinen, kategoria 1, kaikki altistusreitit, kategoria 2, kaikki altistusreitit sekä kategoria 3, ihon tai hengitysteiden kautta tapahtuva altistuminen (ks. huomautus 7) sekä STOT elinkohtainen myrkyllisyys, yksittäinen altistuminen, kategoria 1.*

Or. fr

#### *Perustelu*

*Vesiympäristöä koskevien vaarojen kynnysarvoissa ei oteta huomioon asetuksen (EY) N:o 1272/2008 luokitusmuutoksia. Näille tuotteille soveltuisivat paremmin 1000/5000 tonnin kynnysarvot, sillä ne ovat alkuperältään maataloustuotteita ja ne pakataan ja varastoidaan 180 nettokg:n tynnyreihin eikä onnettomuuden leviämisen riskiä tule edellyttäen, että tynnyrit varastoidaan sinetöidylle ja kokoavalle pitoalueelle. Hyvin monet yritykset, joista osa on usein hajoavien öljyjen tuotantoon, varastointiin, jakeluun tai sekoittamiseen erikoistuneita pk-yrityksiä, joutuisivat siten Seveso-luokitteluun aiheuttamatta uusia suuronnettomuuksien riskejä.*

**Tarkistus 299**  
**Holger Krahrmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite II – 2 kohta – c alakohta**

#### *Komission teksti*

(c) selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

#### *Tarkistus*

(c) ***toimivaltaisten viranomaisten hankkimien tai saataville saattamien tietojen perusteella*** selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

Or. en

*Perustelu*

*Komission ehdotuksessa edellytetyt tiedot eivät ole toiminnanharjoittajan tiedossa vaan toimivaltaisen viranomaisen on hankittava ne.*

**Tarkistus 300**

**Karl-Heinz Florenz**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite II – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

*Tarkistus*

(c) ***myös viranomaisten hankkimien tietojen perusteella*** selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

Or. de

*Perustelu*

*Kuten "tiedoksiantaja" koskevan 6 artiklan 1 kohdan g alakohdan yhteydessä todetaan, toiminnanharjoittajilla ei ole aina oikeudellisia keinoja tietojen hankkimiseen, ja viranomaisten olisi järjestettävä tiedot tai huolehdittava siitä, että ne järjestetään.*

**Tarkistus 301**

**Oreste Rossi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite II – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

*Tarkistus*

(c) ***toimivaltaisten viranomaisten hankkimien tai saataville saattamien tietojen perusteella*** selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä suuronnettomuuden riskiä ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

*Perustelu*

*Toiminnanharjoittajilla ei ole hallussaan komission ehdotuksessa edellytettyjä tietoja, jotka voi järjestää ainoastaan toimivaltainen viranomainen.*

**Tarkistus 302**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite II – 2 kohta – c alakohta**

*Komission teksti*

(c) selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat lisätä **suuronnettomuuden riskiä** ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

*Tarkistus*

(c) selostus lähistöllä olevista laitoksista sekä muista laitoksista, alueista ja hankkeista, jotka saattaisivat **aiheuttaa suuronnettomuuden riskin tai** lisätä **sitü** ja sen vaikutuksia sekä aiheuttaa onnettomuuden leviämisen;

Or. en

*Perustelu*

*Myös muut laitokset voivat aiheuttaa riskin.*

**Tarkistus 303**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite II – 3 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) kuvaus prosesseista, erityisesti käyttömenetelmistä;

*Tarkistus*

(b) kuvaus prosesseista, erityisesti käyttömenetelmistä, **teollisuuden päästöistä annetussa direktiivissä 2010/75/EU tarkoitetun parhaan käytössä olevan tekniikan mukaisesti;**

Or. en

*Perustelu*

*Parhaan käytössä olevan tekniikan soveltamisen olisi oltava osa prosessin kuvausta.*

**Tarkistus 304**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite II – 3 kohta – b alakohta**

*Komission teksti*

(b) kuvaus prosesseista, erityisesti  
käyttömenetelmistä;

*Tarkistus*

(b) kuvaus prosesseista, erityisesti  
käyttömenetelmistä **sekä välineiden  
erityispiirteistä ja kemiallis-fyysisistä  
prosessiparametreistä**;

Or. en

*Perustelu*

*Täydennetään prosessin määritelmää ja sen kuvausta koskevia viittauksia.*

**Tarkistus 305**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite II – 4 kohta – a alakohta – ii alakohta**

*Komission teksti*

(ii) onnettomuuden laajenemisen ja muiden  
laitosten, alueiden ja rakennusten  
aiheuttamat ulkoiset riskit ja vaaranlähteet,  
jotka saattavat lisätä **suuronnettomuuden  
riskiä** tai vaikutuksia,

*Tarkistus*

(ii) onnettomuuden laajenemisen ja muiden  
laitosten, alueiden ja rakennusten  
aiheuttamat ulkoiset riskit ja vaaranlähteet,  
jotka saattavat **aiheuttaa  
suuronnettomuuden riskin tai** lisätä **sitä**  
tai **sen** vaikutuksia,

Or. en

*Perustelu*

*Myös muut laitokset voivat aiheuttaa riskin.*

**Tarkistus 306**  
**Edite Estrela**



**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite III – 1 kohta – b alakohta – i alakohta**

*Komission teksti*

(i) organisaatio ja henkilökunta – kaikilla organisaatiotasolla suuronnettomuusvaarojen hallintaan osallistuvan henkilöstön tehtävät ja vastuualueet. Henkilöstön koulutustarpeen määrittäminen ja koulutuksen järjestäminen. Henkilöstön ja tuotantolaitoksessa työskentelevien alihankkijoiden henkilöstön osallistuminen;

*Tarkistus*

(i) organisaatio ja henkilökunta – kaikilla organisaatiotasolla suuronnettomuusvaarojen hallintaan osallistuvan henkilöstön tehtävät ja vastuualueet. Henkilöstön koulutustarpeen määrittäminen ja koulutuksen järjestäminen. Henkilöstön ja tuotantolaitoksessa työskentelevien alihankkijoiden henkilöstön osallistuminen.  
***Turvallisuuskulttuurin jatkuva kohentaminen parantamalla organisaatioiden tietämystä suuronnettomuusvaarojen hallinnasta;***

Or. en

*Perustelu*

*Turvallisuuskulttuuri on kaikenkattava asia, jota organisaatio ja henkilöstö, arvioivat jatkuvasti, jotta turvallisuuskulttuuriin voidaan sisällyttää tarve valistaa työntekijöitä suuronnettomuusvaarojen hallinnasta.*

**Tarkistus 307**  
**Edite Estrela**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite III – 1 kohta – b alakohta – v alakohta**

*Komission teksti*

***(v) turvallisuuskulttuuri – toimenpiteet turvallisuuskulttuurin arvioimiseksi ja parantamiseksi;***

*Tarkistus*

***Poistetaan.***

Or. en

*Perustelu*

*Turvallisuuskulttuuri on kaikkialle ulottuva kysymys, jota organisaatio ja henkilöstö arvioivat.*

**Tarkistus 308**  
**Gaston Franco**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite III – 1 kohta – b alakohta – v alakohta**

*Komission teksti*

**(v) turvallisuuskulttuuri – toimenpiteet  
turvallisuuskulttuurin arvioimiseksi ja  
parantamiseksi;**

*Tarkistus*

**(v) laitoksen laitteiden vanhenemiseen  
kytkeytyvien vaarojen hallinta – laitoksen  
laitteiden kirjanpito; kuvaus kunkin  
laitteen kunnosta 1 päivänä kesäkuuta  
2015 tai päivänä, jona se otettiin käyttöön  
sen mukaan, kumpi ajankohta on  
myöhäisempi; strategian esittäminen  
laitteen kunnan tarkastamiseksi  
(järjestelyt, tarkastusväli, menetelmät,  
jne.) ja tarkastusten jatkotoimien  
määrittelemiseksi (tulosten  
analysointitavat, oikaisevien, korjaavien  
ja korvaavien toimien käynnistämistä  
koskevat kriteerit jne.); strategia on näiltä  
osin perusteltava esittämällä, miten  
kunnan voi odottaa huonontuvan, miten  
tarkastustuloksia seurataan ja millaisia  
jatkotoimia niillä on sekä miten näiden  
tulosten perusteella mahdollisesti  
toimitaan;**

Or. fr

*Perustelu*

*Ehdotus turvallisuusjohtamisjärjestelmien uuden osan luovuttamisesta turvallisuuskulttuurille vaikuttaa heikolta. Euroopan teollisuus on vanhentumassa eikä se kykene todella uusiutumaan. Kun tehtaat olivat uusia, harjoitettiin käytäntöjä, joita on nyt mukautettava päivittäisissä toiminnoissa turvallisuuden varmistamiseksi (valvonnan lisääminen, kaikkein kuluneimpien osien vaihtaminen jne.).*

**Tarkistus 309**  
**Vladko Todorov Panayotov**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite III – 1 kohta – b alakohta – vii a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(vii a) toiminnanharjoittajien turvallisuusjohtamisjärjestelmissä olisi käsiteltävä mahdollisuuksia pienentää parhaan käytettävissä olevan seuranta- ja valvontatekniikan avulla järjestelmän häiriöriskiä ja estää suuronnettomuuksia.***

Or. en

*Perustelu*

*Ehdotusluonnoksen liitteessä III luetteloidaan turvallisuusvaatimuksia ja turvallisuutta koskevan suorituskyvyn ilmaisimia ja siinä viitataan voimaloiden seurantaan. Parasta käytössä olevaa tekniikkaa olisi pidettävä keinona optimoida toiminnanharjoittajan turvallisuusjohtamisjärjestelmä.*

**Tarkistus 310**

**Vladko Todorov Panayotov**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite III – 1 kohta – b alakohta – viii a alakohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***(viii a) Toimivaltaisten viranomaisten on harkittava siinä laajuudessa kuin mahdollista parasta käytettävissä olevaa tekniikkaa teollisuuden päästöjen vähentämiseksi niiden tietojen perusteella, jotka on esitetty teollisuuden päästöistä (yhtenäistetty ympäristön pilaantumisen ehkäiseminen ja vähentäminen) 24 päivänä marraskuuta 2010 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2010/75/EU mukaisissa BAT-vertailuasiakirjoissa.***

Or. en

**Tarkistus 311**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 5 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 a. Turvallisuus selvityksen**  
**käytännönläheiset tiivistelmät**

Or. en

*Perustelu*

*Komission vaikutustenarvioinnin mukaan suojelun tasoa voidaan nostaa tuntuvasti suhteellisen vähäisin kustannuksin saattamalla turvallisuus selvityksen käytännönläheiset tiivistelmät kansalaisten saataville reaaliaikaisesti.*

**Tarkistus 312**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 5 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 b. Ulkoiset pelastussuunnitelmat**

Or. en

*(Kytkeytyy liitteessä V olevan osan 2 5 kohdan poistamiseen (näistä äänestetään yhdessä).)*

*Perustelu*

*Yleisön olisi voitava päästä suoraan kaikkia laitoksia koskevaan ulkoiseen pelastussuunnitelmaan sen sijaan, että jotkut tiedot olisivat pelkästään ylemmän tason tuotantolaitosten saatavilla. Komission vaikutustenarvioinnin mukaan suojelun tasoa voidaan nostaa tuntuvasti suhteellisen vähäisin kustannuksin saattamalla ulkoiset pelastussuunnitelmat kansalaisten saataville reaaliaikaisesti.*

**Tarkistus 313**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 5 c kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 c. Asianmukaiset tiedot siitä, miten onnettomuusalueella olevaa väestöä varoitetaan onnettomuudesta ja miten se pidetään suuronnettomuuksissa tapahtumien tasalla.**

Or. en

*(Kytkeytyy samojen määräysten poistamiseen liitteessä V olevasta osasta 2 (näistä äänestetään yhdessä).)*

*Perustelu*

*Näiden tietojen on oltava vapaasti kaikkien laitosten saatavilla, ei pelkästään ylemmän tason tuotantolaitosten.*

**Tarkistus 314**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 5 d kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5 d. Asianmukaiset tiedot siitä, mihin toimiin onnettomuusalueella olevan väestön on ryhdyttävä ja miten sen on käytäydyttävä suuronnettomuuden tapahtuessa.**

Or. en

*(Kytkeytyy saman määräyksen poistamiseen tässä liitteessä olevan osan 2 3 kohdasta (näistä äänestetään yhdessä).)*

*Perustelu*

*Näiden tietojen on oltava vapaasti kaikkien laitosten saatavilla, ei pelkästään ylemmän tason tuotantolaitosten.*

**Tarkistus 315**  
**Gaston Franco**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 6 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**6. Tiivistelmä 19 artiklan nojalla tehdyistä tarkastuksista ja viimeisimmän tarkastuksen tärkeimmistä päätelmistä sekä siihen liittyvän tarkastussuunnitelman viite tai verkko-osoite.**

**Poistetaan.**

Or. fr

*Perustelu*

*Määräys on poistettava, kun otetaan huomioon Seveson-onnettomuus paikoilla havaittujen heikkouksien julkaisemiseen liittyvät suuret riskit, sillä heikkouksia saatetaan käyttää hyväksi terrorismissa ja taloudelliset tiedot saattavat vaarantua.*

**Tarkistus 316**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 6 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**6. Tiivistelmä 19 artiklan nojalla tehdyistä tarkastuksista ja viimeisimmän tarkastuksen tärkeimmistä päätelmistä sekä siihen liittyvän tarkastussuunnitelman viite tai verkko-osoite.**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Tässä vaadittujen tietojen lisääminen yleisölle jaettavaan esitteeseen olisi pikemminkin omiaan levittämään epätietoisuutta. Tarkastuskysymyksiä koskevat yksityiskohdat olisivat liian yksityiskohtaisia yleisölle. Siksi tiedot olisi rajattava koskemaan todella tärkeitä kysymyksiä. Yleisölle on erittäin tärkeää tietää, kuinka toimia onnettomuuden sattuessa. Olennaiset tiedot hukkuisivat liiallisiin tietoihin.*

**Tarkistus 317**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 6 kohta**

*Komission teksti*

**6. Tiivistelmä** 19 artiklan nojalla *tehdyistä tarkastuksista ja viimeisimmän tarkastuksen tärkeimmistä päätelmistä sekä siihen liittyvän tarkastussuunnitelman viite tai verkko-osoite.*

*Tarkistus*

**6. Edellä olevan** 19 artiklan nojalla *tehtyihin tarkastuksiin perustuvat päätelmät.*

Or. en

**Tarkistus 318**  
**Gaston Franco**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 2 osa – 1 kohta**

*Komission teksti*

**1. Tiivistelmä** *merkittävimpien mahdollisten suuronnettomuuksien kulkua sekä muuntyyppisistä seikoista, jotka saattavat vaikuttaa näiden suuronnettomuuksien syntyyn.*

*Tarkistus*

**Poistetaan.**

Or. fr

*Perustelu*

*Samasta syystä kuin tämän liitteen I osassa on tärkeää, että vakavimpien mahdollisten suuronnettomuuksien kulkua koskevia yksityiskohtia ei julkaista. Tämä on erityisen tärkeää tapahtumissa, jotka saattavat käynnistää kyseisen kulun. Ainoat tiedot, jotka voidaan julkaista, on riskitutkimuksen käytännönläheinen tiivistelmä.*

**Tarkistus 319**  
**Holger Krahmer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 2 osa – 1 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**1. Tiivistelmä merkittävimpien mahdollisten suuronnettomuuksien kulusta sekä muuntyyppisistä seikoista, jotka saattavat vaikuttaa näiden suuronnettomuuksien syntyyn.**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Tällaiset mahdollisten suuronnettomuuksien kulkua koskevat tiedot vain loisivat yleisön keskuuteen epävarmuutta ja yleisö pitäisi näitä yksityiskohtia liian teknisinä. Siksi tiedot olisi rajattava koskemaan todella tärkeitä kysymyksiä. Yleisölle on erittäin tärkeää tietää, kuinka toimia onnettomuuden sattuessa. Olennaiset tiedot hukkuisivat liiallisiin tietoihin.*

**Tarkistus 320**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite V – 2 osa – 2 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**2. Asianmukaiset tiedot siitä, miten onnettomuusalueella olevaa väestöä varoitetaan onnettomuudesta ja miten se pidetään suuronnettomuuksissa tapahtumien tasalla.**

**Poistetaan.**

Or. en

*(Liittyy samojen esittäjien liitteessä V olevaan osaan I tekemään tarkistukseen.)*

*Perustelu*

*Näiden tietojen on oltava vapaasti kaikkien laitosten saatavilla, ei pelkästään ylemmän tason tuotantolaitosten.*

**Tarkistus 321**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**



**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 2 osa – 3 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**3. Asianmukaiset tiedot siitä, mihin toimiin onnettomuusalueella olevan väestön on ryhdyttävä ja miten sen on käytäydyttävä suuronnettomuuden tapahtuessa.**

**Poistetaan.**

Or. en

*(Liittyy samojen esittäjien liitteessä V olevaan osaan I tekemään tarkistukseen.)*

*Perustelu*

*Näiden tietojen on oltava vapaasti kaikkien laitosten saatavilla, ei pelkästään ylemmän tason tuotantolaitosten.*

**Tarkistus 322**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 5 kohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**5. Asianmukaiset tiedot ulkoisesta pelastussuunnitelmasta, joka on laadittu onnettomuudesta paikan ulkopuolelle aiheutuvien vaikutusten käsittelemiseksi. Tähän olisi sisällyttävä neuvot siitä, kuinka pelastuspalvelun ohjeita tai vaatimuksia olisi noudatettava onnettomuustapauksessa.**

**Poistetaan.**

Or. en

*(Liittyy samojen esittäjien liitteessä V olevaan osaan I tekemään tarkistukseen.)*

*Perustelu*

*Kaikkien laitosten ulkoiset pelastussuunnitelmat olisi oltava suoraan yleisön saatavilla eikä pelkästään ylemmän tason tuotantolaitoksia koskevat tiedot. Komission vaikutustenarvioinnin mukaan suojelun tasoa voidaan nostaa tuntuvasti suhteellisen vähäisin kustannuksin saattamalla ulkoiset pelastussuunnitelmat kansalaisten saataville reaaliaikaisesti.*

**Tarkistus 323**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 7 a kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7 a. Asianmukaiset tiedot siitä, miten onnettomuusalueella olevaa väestöä varoitetaan onnettomuudesta ja miten se pidetään suuronnettomuuksissa tapahtumien tasalla.**

Or. en

**Tarkistus 324**  
**Åsa Westlund**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite V – 1 osa – 7 b kohta (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**7 b. Asianmukaiset tiedot siitä, mihin toimiin onnettomuusalueella olevan väestön on ryhdyttävä ja miten sen on käyttydyttävä suuronnettomuuden tapahtuessa.**

Or. en

**Tarkistus 325**  
**Holger Kraemer**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite VI – I kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta

vähintään **1 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

vähintään **5 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

Or. en

*Perustelu*

*Ehdotettu tiukentaminen ei kohentaisi turvallisuutta millään tavoin. Kokemus on osoittanut, että 5 prosentin kynnysarvon mukainen ilmoittaminen on täysin riittävää. Komission ehdotus taas sitä vastoin merkitsisi suhteettoman paljon dokumentointia sekä toiminnanharjoittajille että viranomaisille.*

**Tarkistus 326**  
**Sergio Berlato**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite VI – I kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään **1 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

*Tarkistus*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään **5 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

Or. it

*Perustelu*

*Nykyisessä lainsäädännössä vähimmäismäärän kynnysarvoksi asetetaan 5 prosenttia. Kun ehdotuksessa kynnysarvoksi asetetaan 1 prosentti, vaarana on, että lisätään suhteettomasti sellaisten tapausten määrää, joista toiminnanharjoittajien on ilmoitettava.*

**Tarkistus 327**  
**Oreste Rossi**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite VI – I kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa

*Tarkistus*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa

tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään **1 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään **3 prosenttia** liitteen I sarakkeessa 3 mainitusta vähimmäismäärästä.

Or. it

*Perustelu*

*Komission ehdottama määräkyynnys lisäisi suhteettomasti byrokratiaa sekä toiminnanharjoittajien että toimivaltaisten viranomaisten kannalta.*

**Tarkistus 328**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite VI – I kohta – 1 alakohta**

*Komission teksti*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään 1 prosenttia liitteen I **sarakkeessa 3** mainitusta vähimmäismäärästä.

*Tarkistus*

Tulipalot, räjähdykset tai vahingossa tapahtuneet vaarallisen aineen päästöt, joissa esiintyy kyseessä olevaa ainetta vähintään 1 prosenttia liitteen I **sarakkeessa 2** mainitusta vähimmäismäärästä.

Or. en

*Perustelu*

*Relevantin onnettomuuden määritelmässä viitattiin ylemmän tason prosenttiosuuteen, mikä ei ole johdonmukaista alemman tason tuotantolaitoksen kannalta, joten on luontevampaa viitata sarakkeeseen 2 eikä sarakkeeseen 3.*

**Tarkistus 329**  
**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**  
**Liite VII**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

[...]

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Uudet kriteerit voidaan hyväksyä ainoastaan yhteispäätösmenettelyllä.*

**Tarkistus 330**

**Sabine Wils**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite VII – otsikko 1**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**PERUSTEET 4 ARTIKLAN  
MUKAISTEN POIKKEUSTEN  
MYÖNTÄMISELLE**

**Poistetaan.**

Or. en

*Perustelu*

*Uudet kriteerit voidaan hyväksyä ainoastaan yhteispäätösmenettelyllä.*

**Tarkistus 331**

**Gaston Franco, Françoise Grossetête, Amalia Sartori**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite VII**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

**PERUSTEET 4 ARTIKLAN  
MUKAISTEN POIKKEUSTEN  
MYÖNTÄMISELLE**

**PERUSTEET POIKKEUSTEN  
MYÖNTÄMISELLE**

***Mitään ainetta tai seosta, joka on myrkyllinen tai hyvin myrkyllinen vesieliöille, pakattu yksikköön (kuten tynnyriin), jonka vetoisuus on enintään***

*0,2 prosenttia liitteessä I olevan osan 1 sarakkeessa 2 tarkoitetusta määrästä (eli 400 kg vesieliöille myrkyllisille aineille ja seoksille ja 200 kg vesieliöille hyvin myrkyllisille aineille ja seoksille), ei kirjata nykyiseen kokonaismäärään, jos varastoivan laitoksen sisätilat ovat sellaiset, että mainittujen aineiden tai seosten tahaton päästö ei voi käynnistää suuronnettomuutta alueen muissa osissa siten, että onnettomuus leviää, ja edellyttäen, että varasto sijaitsee suljetulla ja kokoavalla alueella.*

Or. fr

*Perustelu*

*Ympäristölle myrkyllisen aineen pieniä varastointierä ei pitäisi päästömäärien perusteella ottaa huomioon; ympäristölle myrkyllisen aineen pienen erän päästöstä ei koidu ympäristölle samoja seurauksia kuin säiliöaluksen päästöstä.*

**Tarkistus 332**

**Edite Estrela**

**Ehdotus direktiiviksi**

**Liite VII a (uusi)**

*Komission teksti*

*Tarkistus*

***PERUSTEET NIIDEN ALEMMAN  
TASON TUOTANTOLAITOSTEN  
VALINNALLE, JOILLA ON VELVOITE  
OTTAÄ KÄYTTÖÖN  
TURVALLISUUSJOHTAMISJÄRJESTE  
LMÄT 7 ARTIKLAN 4A JA 4B  
KOH DAN MUKAISESTI***

Or. en

*Perustelu*

*Säädös koskee niiden perusteiden käyttöön ottamista, joilla valitaan turvallisuusjohtamisjärjestelmien piiriin kuuluvat alemman tason tuotantolaitokset 7 artiklan 1 a kohdan mukaisesti.*

